

КАК ОПРЕДЕЛИТЬ РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В. Е. ЯРНАТОВСКАЯ

КАК ОПРЕДЕЛИТЬ РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Учебное пособие для учащихся средней школы

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1975

4И (Нем) (075)
Я 75

Ярнатовская В. Е.

Я75 Как определить род существительных в немецком языке. Учеб. пособие для учащихся сред. школы. М., «Просвещение», 1975.

62 с.

Пособие В. Е. Ярнатовской «Как определить род существительных» предназначается для учащихся 5—7 классов, изучающих немецкий язык. Грамматический род имен существительных представляет большие трудности для практического усвоения иностранного языка. В пособии даются многочисленные способы определения грамматического рода. Все теоретические положения и правила, изложенные в доступной для учеников форме, сопровождаются системой упражнений.

Я $\frac{60601-187}{103(03)-75}$ 193—75 **4И(Нем)(075)**

Дорогие ребята!

Вы уже научились читать, писать по-немецки в пределах пройденных тем, знаете некоторые грамматические правила и умеете пользоваться словарем. Это хорошо. Однако в вашей речи еще встречаются ошибки главным образом потому, что вы не всегда знаете род имен существительных и не умеете определить его по некоторым признакам.

А ведь грамматический род в немецком языке очень важен: на нем основывается склонение имен существительных, образование множественного числа, согласование слов друг с другом.

Книга «Как определить род существительных в немецком языке» специально создана вам в помощь. Ее можно использовать при самостоятельной работе как в классе, так и дома.

Внимательно прочитав и выполнив все упражнения, вы научитесь определять грамматический род существительных не только по форме, но и по значению некоторых слов.

Автор

РОД ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В русском, немецком, французском и многих других языках каждое имя существительное имеет определенный род. Однако количество родовых форм в разных языках неодинаково. Во французском языке, например, два рода — мужской и женский, в русском и немецком языках три рода — мужской, женский и средний:

стол — мужской род	der Tisch — мужской род
лампа — женский род	die Lampe — женский род
окно — средний род	das Fenster — средний род

Как видно из примеров, рядом с именем существительным в немецком языке стоит служебное слово — **артикль** (der Artikel), которое называют родовым словом. Он бывает определенным: **der** — мужской род, **die** — женский род, **das** — средний род — и неопределенным: **ein** — мужской и средний род, **eine** — женский род.

Для обозначения грамматического рода в немецком языке приняты латинские наименования:

Maskulinum	— *m*	— мужской род
Femininum	— *f*	— женский род
Neutrum	— *n*	— средний род

Грамматический род отсутствует у существительных, не имеющих единственного числа и употребляющихся как в немецком, так и в русском языке только во множественном числе:

Русский язык	Немецкий язык	
часы	die Leute	люди
щипцы	die Eltern	родители
ножницы	die Ferien	каникулы
сани	die Trümmer	развалины
очки	die Geschwister	братья и сестры

Несмотря на то, что в немецком и русском языках имеется по три рода и они одинаково называются — мужской, женский, средний, род имен существительных в обоих языках часто не совпадает. Сравните, например, род следующих слов:

стул — м. р.	der Stuhl — *m*
скамейка — ж. р.	die Bank — *f*
окно — ср. р.	das Fenster — *n*
брат — м. р.	der Bruder — *m*
школа — ж. р.	die Schule — *f*
поле — ср. р.	das Feld — *n*

В данных примерах род имен существительных в обоих языках одинаков. Однако в большинстве случаев этого совпадения не происходит. Сравните:

тетрадь — ж. р.	das Heft — *n*
перо — ср. р.	die Feder — *f*
мел — м. р.	die Kreide — *f*
книга — ж. р.	das Buch — *n*
картина — ж. р.	das Bild — *n*

Род имен существительных не совпадает и у многих слов, заимствованных русским и немецким языками из других языков: латинского, греческого, французского и пр. Сравните:

суп — м. р.	die Suppe — *f*
класс — м. р.	die Klasse — *f*
институт — м. р.	das Institut — *n*
аудитория — ж. р.	das Auditorium — *n*
тема — ж. р.	das Thema — *n*
метро — ср. р.	die Metro — *f*
парад — м. р.	die Parade — *f*

1. Определить род следующих имен существительных.

der Schüler, der Pionier, das Buch, die Kreide, die Mappe, das Mädchen, der Schrank, der Stuhl, das Zimmer, die Klasse, der Junge, die Straße, das Kind, die Feder, der Hund, die Katze, das Pult, die Tafel, der Hof, das Bild, das Fenster, das Dach, die Arbeit, der Hase, die Sonne, die Fahne, das Haus, die Schule

2. Перевести слова из упражнения 1 на русский язык (устно) и сравнить их род в немецком и русском языках.

3. Выписать имена существительные, обозначить их род; заменить определенный артикль неопределенным.

Das Halstuch ist rot. Die Bluse ist weiß. Das Kleid ist braun. Das Mädchen ist klein, der Junge ist groß. Der Schüler lernt. Der Lehrer schreibt. Die Schule ist neu, die Klasse ist groß und hell. Das Fenster ist breit.

4. Прочитать текст, выписать имена существительные, определить и обозначить их род, рассказать содержание текста.

Vor dem großen Schulgebäude steht ein siebenjähriges Mädchen mit dem Buch unter dem Arm. Dann geht sie mutig zur Tür. Sie geht durch die Halle und klopft an die Tür. „Herein!" sagt jemand, und schon ist das Mädchen in dem leeren Klassenzimmer. Auf dem Tisch steht ein Mann und streicht die Wand.

„Guten Tag, sagen Sie bitte, ist die Schule noch nicht fertig?" fragt das Mädchen.

„Nein", sagt der Mann.

„Bitte, wird die Schule bis zum 1. September fertig sein?"

„Natürlich wird sie fertig sein", lächelt der Mann.

5. Подобрать соответствующие русские пословицы, запомнить род существительных в немецком языке.

Der Apfel fällt nicht weit vom Baum.

Das Leben ist kein Kinderspiel.

Erst die Arbeit, dann das Spiel.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ РОДА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В русском языке грамматический род определяется в основном по окончаниям существительных. К мужскому роду относятся слова, оканчивающиеся на твердый согласный:

лес, дубок, ветер, мел, карандаш

к женскому роду — на *-а*, *-я*:

сосна, весна, капля, доска, парта

к среднему роду — на *-о*, *-е*:

перо, окно, ведро, поле, горе, счастье

Кроме того, род русских существительных можно определить по суффиксам:

учи-тель — м. р.	тракторист-ка — ж. р.
удар-ник — м. р.	ударни-ца — ж. р.
спут-ник — м. р.	хозяй-ство — ср. р.

и по согласованию, т. е. по окончанию определения (прилагательного, местоимения и пр.):

мой дом — м. р.	моя страна — ж. р.
наш класс — м. р.	наша парта — ж. р.
голубой огонь — м. р.	голубая лампа — ж. р.

мое окно — ср. р.
наше поле — ср. р.
голубое платье — ср. р.

В немецком языке многие имена существительные, особенно корневые, взятые без артикля, не имеют четко выраженного рода. Они могут оканчиваться одинаково, но относиться к разным родам:

der Junge — *m*	der Mantel — *m*
die Rose — *f*	die Fabel — *f*
das Auge — *n*	das Mittel — *n*
der Lehrer — *m*	der Fluß — *m*
die Feder — *f*	die Nuß — *f*
das Zimmer — *n*	das Floß — *n*

Число подобных примеров можно увеличить.

Как же все-таки определить род имен существительных в немецком языке? Для этого существует ряд способов.

§ 1. Определение грамматического рода по артиклю

Все имена существительные мужского рода имеют в немецком языке один общий показатель — **определенный артикль** ***der*** (der Tisch, der Schüler); имена существительные женского рода — определенный артикль ***die*** (die Lampe, die Mutter); имена существительные среднего рода — определенный артикль ***das*** (das Wasser, das Mädchen). Каждое существительное следует запоминать вместе с родовым словом — артиклем.

Если сравнить формы артикля в разных падежах, то можно заметить, что некоторые из них совпадают.

Например, форма определенного артикля des является родительным падежом одновременно для мужского и среднего рода; dem — дательным падежом мужского и среднего рода; ein — именительным падежом мужского и среднего рода и винительным падежом среднего рода и т. д.

Следовательно, не все формы артикля могут точно указывать на род имени существительного, а лишь следующие:

мужской род	—	der (Nominativ — им. пад.) den (Akkusativ — вин. пад.) einen (Akkusativ — вин. пад.)
женский род	—	все формы определенного и неопределенного артикля;
средний род	—	das (Nominativ, Akkusativ) ein (Akkusativ)

Сравните:

Ich lese **einen** Brief (den Brief).
Ich lese **eine** Zeitung (die Zeitung).
Ich lese **ein** Buch (das Buch).

Все существительные имеют здесь четко выраженный грамматический род. Они употреблены в винительном падеже, так как отвечают на вопрос: Was lese ich? Ich lese den Brief — *m*, die Zeitung — *f*, das Buch — *n*, Ich lese **einen** Brief — *m*, **eine** Zeitung — *f*, **ein** Buch — *n*, а их формы артикля указывают на род.

Узнавать род имен существительных можно по артиклю в единственном числе. Во множественном числе формы определенного артикля всех родов совпадают (die, der, den, die), а неопределенный артикль во множественном числе отсутствует.

Таким образом, артикль является в немецком языке одним из основных показателей грамматического рода имен существительных.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Найти в тексте имена существительные и определить их род по форме определенного или неопределенного артикля.

Das Mädchen geht in die Schule. In der Hand hat es eine Mappe. Die Schülerin ist froh. Morgen ist das große Fest — der Internationale Frauentag. Die Mappe ist neu. Das ist ein Geschenk der Schwester. Der Bruder schenkte ihr auch ein Buch und die Schallplatte mit einem neuen Pionierlied. Der Mutter werden die Kinder eine Tasche kaufen.

2. Составить предложения из имен существительных с глаголами, обозначить их грамматический род.

Образец: Ich schreibe einen Brief (*m*), ein Diktat (*n*), ...

das Heft, die Feder, der Roman, das Buch, das Gedicht, der Brief, die Hausarbeit, die Zeitung, der Artikel, die Zeitschrift, das Lehrbuch, das Lesebuch, das Kleid, der Bleistift, das Bild, das Diktat, das Eis, der Kuchen, der Apfel

3. Употребить данные в упражнении 2 существительные с неопределенным артиклем в винительном падеже с глаголом haben.

Образец: Er hat ein Heft, eine Feder, ...

Wir haben ein Heft, eine Feder, einen Roman, ...

4. Выписать из загадок имена существительные, определить их род по артиклю:

Der Schnee wird weich,
es taut der Teich,
lang wird der Tag.
Wann ist das? Sag!

Die Sonne glüht,
die Linde blüht,
das Korn wird voll.
Wann ist das wohl?

Das Feld ist leer
und regenschwer,
die Erde naß.
Sag, wann ist das?

Die Felder weiß,
auf Flüssen Eis,
es weht der Wind.
Wann ist das, Kind?
(*im Frühling*, *im Sommer*, *im Herbst*, *im Winter*)

5. Переписать письмо в тетрадь, подчеркнуть имена существительные, обозначить их род.

Ein Brief aus Berlin

Unsere Klasse erhielt einen Brief:

Lieber Freund!

Ich besuche die 7. Klasse der 5. Oberschule in Berlin. Die Schule ist neu und schön. Wir lernen auch die russische Sprache. In der Klasse gibt es einen Russischzirkel. Dort erfahren wir viel Neues über das Leben der Jugend in der Sowjetunion. Ich möchte mit einem Jungen aus der 7. Klasse in Briefwechsel treten, aber er soll mir deutlich schreiben. Ich verstehe schon die russische Sprache und freue mich auf seinen Brief.

Mit herzlichem Gruß

Günther Schulz

6. Определить род имен существительных по артиклю в следующем тексте.

Burattino

Der Alte begann eine Holzpuppe zu machen. Zuerst machte er ihr das Haar, dann die Stirn und die Augen. Dann schnitzte er die Nase. Aber plötzlich wurde die Nase sehr lang. Sie wuchs und wuchs, als wollte sie kein Ende nehmen und wurde eine Riesennase... Nach der Nase machte er den Mund. Aber der Mund war noch nicht fertig, da lachte er den Alten aus.

„Lache nicht!“ sagte der alte Meister.

„Lache nicht, sage ich dir nochmals!“ rief der Alte mit böser Stimme.

Da lachte der Mund schon nicht, streckte aber dafür die Zunge in der ganzen Länge heraus.

Nach dem Mund machte der Alte das Kinn, dann den Hals und den Leib. Als die Hände fertig waren, fühlte der Alte, wie sich seine Perücke auf dem Kopf bewegte. Er blickte auf: die Perücke war in der Hand der Holzpuppe.

7. Ответить на вопросы, используя приведенные ниже существительные.

Was machte der alte Meister?
Was schnitzte er zuerst?
Was wurde immer länger und länger?
Wer zog die Perücke vom Kopf des Alten?

(*die Nase*, *das Haar*, *die Stirn*, *die Augen*, *eine Holzpuppe*, *Burattino*)

8. Рассказать основное содержание текста.
9. Определить род существительных по артиклю в следующих пословицах и поговорках.

Besser fünf Minuten zu früh, als eine Minute zu spät.
Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
Das Ende krönt das Werk.

§ 2. Определение грамматического рода по форме существительного

Наряду с артиклем, выступающим в качестве основного оформителя грамматического рода, в немецком языке имеются и другие показатели рода имен существительных.

Встретив незнакомое слово без артикля или с артиклем, форма которого не показывает его род, можно определить грамматический род по другим признакам.

Большую роль при этом играют показатели рода в составе самого существительного, главным образом **суффиксы**.

Возможность различать грамматический род по этим признакам называется **определением рода по форме существительного.**

Так, например, имена существительные, образованные при помощи суффикса ***-er***, относятся к **мужскому роду:** der Lehrer — учитель, der Schüler — ученик; при помощи суффикса ***-in*** — **к женскому роду:** die Lehrerin — учительница, die Schülerin — ученица; суффиксы ***-chen, -lein*** образуют существительные только **среднего рода:** das Kätzchen — котенок, das Büchlein — книжечка.

В немецком языке имеется значительное число подобных словообразовательных суффиксов, которые помогают определять род независимо от наличия или отсутствия артикля, независимо от падежа или числа существительного, так как данные суффиксы все время находятся в его составе:

die Schülerin (Nom., Akk. Singular)
der Schülerin (Gen., Dat. Singular)
den Schülerinnen (Dat. Plural)

Ниже приводятся таблицы и краткое описание немецких и иноязычных (заимствованных) суффиксов существительных, связанных с определенным грамматическим родом.

Мужской род

Немецкие суффиксы		Иноязычные суффиксы	
-er	der Arbeiter — рабочий der Berliner — берлинец	***-ist***	der Kommunist — коммунист der Hornist — горнист
-ler	der Tischler — столяр der Sportler — спортсмен	***-ent***	der Student — студент
-ner	der Gärtner — садовник der Amerikaner — американец	***-ant***	der Praktikant — практикант
-el	der Schlüssel — ключ der Löffel — ложка	***-at***	der Soldat — солдат
-ling	der Jüngling — юноша der Sperling — воробей	***-et***	der Poet — поэт
		-eur	der Ingenieur — инженер
		-ier	der Pionier — пионер der Offizier — офицер
		-är	der Sekretär — секретарь
		-or	der Doktor — доктор der Motor — мотор
		-ismus	der Sozialismus — социализм der Heroismus — героизм

Почти все немецкие суффиксы мужского рода ***-er***, ***-ler***, ***-ner***, ***-ling*** и др., а также все иноязычные суффиксы, кроме ***-ismus***, служат для образования существительных, обозначающих людей.

С помощью суффикса ***-er*** образуются:

1) названия действующих лиц, производителей действия: der Kämpfer — борец, der Leser — читатель, der Jäger — охотник;

2) названия человека по профессии: der Dreher — токарь, der Schneider — портной, der Dichter — писатель;

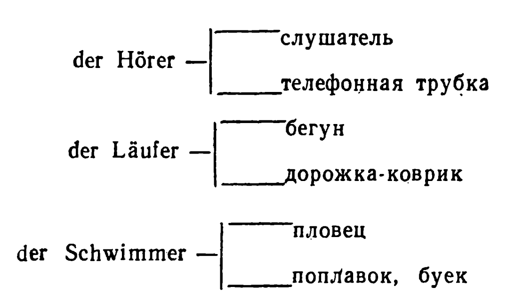
3) названия лиц по происхождению, местожительству, по возрасту: der Engländer — англичанин, der Moskauer — москвич, der Zwanziger — двадцатилетний;

4) названия лиц по характерным для них качествам и свойствам: der Träumer — мечтатель, der Betrüger — обманщик.

Суффиксы ***-ler, -ner*** участвуют также в образовании названий действующих лиц, но они менее распространены, чем суффикс ***-er:*** der Redner — оратор, der Schaffner — кондуктор, der Kellner — официант, der Künstler — художник, der Wissenschaftler — ученый;

5) с помощью суффикса ***-er*** образуются также названия машин, механизмов, различных приборов, предметов, инструментов: der Dampfer — пароход, der Eisbrecher — ледокол, der Fernsprecher — телефон, der Fernseher — телевизор, der Wecker — будильник, der Hammer — молоток.

Иногда названия лиц, орудия действия или предмета совпадают:



С помощью суффикса мужского рода ***-ling*** образуются:

1) названия лиц по разным характерным признакам: der Neuling — новичок, der Liebling — любимец, der Erstling — первенец;

2) названия лиц с пренебрежительной окраской: der Feigling — трус, der Schwächling — слабый человек;

3) названия отдельных предметов: der Fäustling — варежка, der Pfifferling — гриб лисичка, der Gelbling — гриб рыжик.

Суффикс ***-el*** встречается редко, главным образом в названиях отдельных предметов: der Flügel — крыло, рояль, der Löffel — ложка, der Gürtel — пояс, der Deckel — крышка.

Некоторые корневые имена существительные, оканчивающиеся на ***-er, -el***, относятся к мужскому, среднему и женскому роду, хотя ***-er*** и ***-el*** не являются суффиксами: der Winter — зима, das Feuer —огонь, die Butter — масло, der Apfel — яблоко, die Trommel — барабан.

Иноязычные суффиксы *-ist*, *-or*, *-är*, *-eur* и др. близки по своему значению немецкому суффиксу *-er* и образуют названия действующих лиц, специалистов, ученых, военных и т. д.: der Traktorist, der Darwinist, der Artillerist, der Professor, der Direktor, der Doktor, der Revolutionär, der Monteur.

Суффикс *-or* образует также названия орудий действия: der Traktor, der Radiator, der Ventilator, der Kondensator.

При помощи суффикса *-ismus* образуются имена существительные с отвлеченным значением. Они обозначают политические, философские взгляды, свойства и состояние человека: der Marxismus, der Leninismus, der Materialismus, der Kommunismus, der Optimismus.

Женский род

Немецкие суффиксы		Иноязычные суффиксы	
-in	die Freundin — подруга die Heldin — героиня die Bärin — медведица	*-ie*	die Industrie—промышленность die Theorie — теория
-ung	die Zeitung — газета die Bildung — образование	*-ik*	die Politik — политика die Grammatik — грамматика
-heit	die Freiheit — свобода die Sicherheit — безопасность	*-ion*	die Union — союз die Legion — легион
-keit	die Tapferkeit — храбрость die Möglichkeit — возможность	*-tion*	die Revolution — революция die Deklination — склонение
-schaft	die Freundschaft — дружба die Wissenschaft — наука	*-tät*	die Autorität — авторитет die Universität — университет die Aktivität — активность
-ei	die Bücherei — библиотека die Bäckerei — булочная	*-ur*	die Natur — природа die Kultur — культура die Literatur — литература
-e	die Schule — школа die Kälte — холод		
-t	die Kunst — искусство die Fahrt — поездка		

Только один суффикс *-in* женского рода служит для обозначения лиц и животных:

die **Leserin** — читательница
die Weberin — ткачиха
die Sängerin — певица
die Moskauerin — москвичка
die Träumerin — мечтательница
die Löwin — львица
die Bärin — медведица
die Füchsin — лисица

Суффиксы ***-ung, -schaft, -heit, -keit, -ei, -e, -t*** образуют в основном имена существительные, обозначающие действия, состояние людей и предметов:

die Erzählung — рассказ
die Bereitschaft — готовность
die Gesundheit — здоровье
die Fischerei — рыболовство
die Wärme — тепло
die Schlacht — битва
die Bedeutung — значение
die Freundschaft — дружба
die Festigkeit — твердость
die Träumerei — мечтательность
die Höhe — высота
die Flucht — бегство

Почти все иноязычные суффиксы женского рода служат для образования существительных с абстрактным значением. Это — названия действия, отраслей науки, культуры, искусства и т. д.: die Revolution, die Funktion, die Diktatur, die Architektur, die Mathematik, die Keramik, die Neutralität, die Priorität.

Очень немногие суффиксы женского рода используются для наименования конкретных предметов. Это суффиксы ***-ei***, ***-e***:

die Weberei — ткацкая мастерская
die Druckerei — типография
die Bäckerei — булочная
die Ernte — урожай
die Rübe — репа
die Birke — береза

Суффикс ***-t*** встречается, как правило, в односложных словах и четко указывает на принадлежность существительного к женскому роду:

die Last — груз
die Macht — власть
die Nacht — ночь
die Kraft — сила

Средний род

Немецкие суффиксы		Иноязычные суффиксы	
-chen	das Mädchen — девочка das Veilchen — фиалка	***-um***	das Museum — музей das Auditorium — аудитория das Datum — дата
-lein	das Vögelein — птичка das Bächlein — ручеек	***-ment***	das Dokument — документ das Instrument — инструмент das Parlament — парламент
-tel	das Drittel — треть das Viertel — четверть	***-at***	das Proletariat — пролетариат das Diktat — диктант
-tum	das Heldentum — героизм das Bauerntum — крестьянство	***-al***	das Signal — сигнал das Kapital — капитал
		-ett	das Kabinett — кабинет das Parkett — паркет
		-ell	das Karussell — карусель das Modell — модель

Суффиксы ***-chen, -lein*** придают словам уменьшительно-ласкательный оттенок: das Lied**chen** — песенка, das Fisch**lein** — рыбка. Они встречаются также в названиях животных, птиц, насекомых, цветов: das Kanin**chen** — кролик, das Heim**chen** — сверчок, das Veil**chen**—фиалка, das Glöck**chen** — колокольчик.

Суффикс ***-tum*** образует имена существительные с собирательным значением: das Ritter**tum** — рыцарство, а также с отвлеченным значением:

das Alter**tum** — древность
das Helden**tum** — героизм
das Heiden**tum** — язычество

Иноязычные суффиксы среднего рода разнообразны по своему значению. Они образуют научные термины, названия учреждений, группы лиц, а также названия некоторых отдельных предметов: das Argument, das Fundament, das Kapital, das Rektorat, das Proletariat, das Dekanat, das Signal, das Amulett, das Duett, das Duell.

В немецком языке есть небольшая группа суффиксов, которые относятся одновременно к трем или двум родам: ***-e***, ***-en***, ***-nis***, ***-sal***, ***-sel***. Например, суффикс ***-e*** характерен больше всего для существительных женского рода, однако и в группе слов мужского и среднего рода можно встретить слова с этим суффиксом:

der Genosse — товарищ
der Deutsche — немец
das Gemüse — овощи
die Hilfe — помощь
der Junge — мальчик
die Kälte — холод
die Sprache — язык
das Gebirge — горы

Суффиксы *-nis*, *-sal*, *-sel* относятся в основном к женскому и среднему роду:

das Ereignis — событие
das Geheimnis — тайна
das Schicksal — судьба
das Rätsel — загадка
die Kenntnis — знание
die Erlaubnis — разрешение
die Finsternis — темнота

Заимствованный суффикс *-at* образует имена существительные мужского (если речь идет о людях) и среднего рода (собирательные понятия):

der Soldat
der Kandidat
der Adressat
das Proletariat
das Sekretariat

Род подобных имен существительных необходимо запоминать.

В современном немецком языке число суффиксов имен существительных значительно меньше, чем в русском. Этим и объясняется тот факт, что некоторые составные части сложных слов приблизились по своему значению и роли к суффиксам. Их часто называют полусуффиксами, так как они еще сохраняют свое основное значение.

Полусуффиксы также помогают правильно определить род имен существительных.

Так, почти все полусуффиксы мужского рода обозначают одушевленный предмет, так как происходят от соответствующих слов: *-mann*, *-meister*, *-macher*, *-träger*, *-spieler*, *-kopf*, *-freund*, *-feind*:

der Zimmermann — плотник
der Hutmacher — шляпник
der Schuhmacher—сапожник
der Preisträger — лауреат
der Hausmeister — дворник
der Dummkopf — глупец
der Klassenfeind — классовый враг
der Hauptmann — капитан
der Uhmacher — часовщик
der Gepäckträger—носильщик
der Briefträger — почтальон
der Fußballspieler— футболист
der Tierfreund—друг животных

С помощью полусуффикса ***-frau*** образуются имена существительные женского рода:

die Milchfrau — молочница, die Fischfrau — торговка рыбой, die Fischersfrau — жена рыбака.

Наибольшее число полусуффиксов обозначают имена существительные среднего рода: ***-zeug***, ***-werk***, ***-wesen*** и др.

das Spielzeug — игрушка	das Feuerzeug — зажигалка
das Bauwerk — строение	das Handwerk — ремесло
das Feuerwerk — фейерверк	das Bildungswesen — система образования
das Gesundheitswesen — здравоохранение	das Flugwesen — авиация

В немецком языке есть несколько префиксов (приставок) для образования имен существительных: ***un-***, ***ur-***, ***miß-***, ***erz-***, ***ge-***, однако лишь один из них связан с грамматическим родом. Это префикс ***ge-***. С его помощью образована большая группа существительных. Если они имеют собирательное значение, то относятся к среднему роду:

das Gebirge — горы	das Gemüse — овощи
das Gezweig — ветви	das Getreide — зерно
das Gebüsch — кустарник	das Gewässer — воды

Исключение: der Gesang — пение

Если они обозначают человека вообще или мужчину, то относятся к мужскому роду:

der Genosse — товарищ	der Gehilfe — помощник
der Geselle — товарищ, подмастерье	der Gespiele — друг детства
der Gefährte — спутник	der Gemahl — муж

Слова с префиксом ***ge-*** относятся к женскому роду: die Genossin — товарищ (по отношению к женщине), die Gefährtin — спутница, die Gemahlin — жена.

Только во множественном числе употребляется слово die Geschwister — братья и сестры.

Кроме суффиксов и приставки ***ge-***, род имен существительных можно определить по другим словообразовательным элементам.

Так, большинство существительных, образованных от глаголов (глагольных основ) без помощи суффиксов, имеют форму мужского рода. При этом они образуются тремя разными способами:

1) без изменения корневого гласного:

der Lauf — бег (laufen — бегать)
der Rauch — дым (rauchen — дымить, курить)
der Kauf — покупка (kaufen — покупать)

2) путем изменения корневого гласного:

der Wuchs — рост (wachsen — расти)
der Gang — ход, ходьба (gehen — ходить)
der Flug — полет (fliegen — летать)

3) путем чередования согласных (вместе с изменением корневого гласного):

der Schnitt — разрез, стрижка (schneiden — резать, стричь); der Zug — поезд (ziehen — тянуть)

Отглагольные существительные с суффиксом *-e* (независимо от изменения или сохранения корневого гласного) относятся к женскому роду:

die Pflege	— уход, забота	(pflegen — ухаживать)
die Sorge	— забота	(sorgen — заботиться)
die Hilfe	— помощь	(helfen — помогать)
die Sprache	— язык	(sprechen — говорить)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить род имен существительных по суффиксам, выписать их столбиками, обозначить род.

Lehrerin, Arbeiter, Schüler, Ordner, Nachbarin, Schülerin, Sieger, Freundin, Arbeiterin, Fahnenträger, Läuferin, Jäger, Fischer, Besucherin, Hörer, Läufer.

2. Образовать существительные мужского и женского рода со значением действующего лица от глаголов.

Образец: lehren, der Lehrer — die Lehrerin

arbeiten, helfen, erzählen, lesen, fahren, hören, leiten, denken, besuchen, bewohnen, schreiben, spielen, führen, dienen, übersetzen

3. Образовать имена существительные женского рода от названий лиц мужского рода.

der Sportler, der Künstler, der Redner, der Bauer, der Maler, der Freund, der Held, der Feind, der Arzt, der Leser, der Bürger, der Sieger

4. Ответить подробно на вопросы.

Was kann ein Mann von Beruf sein?
Was kann eine Frau von Beruf sein?

5. Выписать имена существительные с определенным артиклем, определить их род по форме слова (суффиксам, префиксам, полусуффиксам).

Büchlein, Leiter, Mädchen, Freundin, Milizmann, Wäldchen, Gärtner, Liedchen, Arbeiter, Meisterin, Getränk, Zimmerchen, Flieger, Ordner, Blümlein, Märchen, Offizier, Brüderchen, Tischlein, Geschenk, Seemann, Spielzeug, Gesicht

6. Употребить данные в упражнении 5 существительные с неопределенным артиклем в сочетаниях с глаголами haben, sehen, nehmen, kaufen, kennen.

Образец: Ich habe eine Freundin, ...
Ich sehe einen Offizier, ...
Ich nehme ein Blümlein, ...
Ich kaufe ein Spielzeug, ...

7. Сгруппировать имена существительные по родам, определив их род по суффиксам.

Fremdling, Lehrling, Professor, Fahrt, Freundschaft, Wohnung, Heldin, Möglichkeit, Schrift, Zeitung, Feigling, Gärtchen, Kindlein, Fischer, Fischlein

8. Образовать существительные женского рода от названий животных мужского рода.

der Wolf, der Hase, der Bär, der Igel, der Hund, der Esel, der Fuchs, der Tiger, der Löwe, der Affe

9. Образовать названия жителей мужского и женского рода от следующих наименований стран и городов.

Образец: Moskau — der Moskauer, die Moskauerin

Leningrad, Berlin, Wien, Erfurt, Dresden, England, die Schweiz, Italien, Köln, Hamburg, Wolgograd, Gorki, Kuba, Afrika, Amerika, Europa, Japan

10. Вставить артикль в зависимости от рода существительных.

... Österreicher Johann Strauß war ... berühmter Komponist.
Freundin meiner Tochter ist ... Bulgarin.
... Dolmetscher ist ... Kubaner, ... Dolmetscherin ist Spanierin.
Beim Weitsprung siegte ... Armenier, beim Hochsprung siegte ... Bulgare.
Polin siegte beim 100-m-Lauf.

In diesem Film spielen ... Französin und ... Jugoslawe die Hauptrollen.

11. Определить род существительных, перевести на русский язык и сгруппировать их по признакам: конкретное имя существительное, собирательное, абстрактное.

Gesicht, Gespräch, Gesuch, Getränk, Gewehr, Gewicht, Gewitter, Gehirn, Gehör, Gelächter, Gemälde, Gemüse, Gepäck, Gerät, Geräusch, Geschenk, Geschäft, Geschirr, Gesetz, Geschöpf, Geschrei, Gedicht, Gebäude, Getreide

12. Употребить данные в упражнении 11 существительные в предложениях типа:

Ich habe ein Gerät; Ich sehe ein Gemälde; Ich höre ein Geräusch:

13. Определить род существительных по полусуффиксам.

Bergmann, Zimmermann, Seemann, Finanzmann, Hausfrau, Milchfrau, Obstfrau, Blumenfrau, Uhrmacher, Hutmacher, Handschuhmacher, Fußballspieler, Volleyballspieler, Kartenspieler, Schachspieler, Gitarrespieler, Violinespieler, Ballspieler, Federballspieler, Schreibzeug, Spielzeug, Feuerwerk

14. В следующих пословицах и поговорках определить род имен существительных по суффиксам.

Durch Erfahrung wird man klug.
Erfahrung ist der beste Lehrmeister.
Ein Geiger zerreißt viel Saiten, ehe er Meister wird.
Gewohnheit wird zur zweiten Natur.
Übung macht den Meister.
Wahrheit ist die beste Waffe.

§ 3. Определение грамматического рода по форме множественного числа

Имена существительные встречаются как в единственном, так и во множественном числе. Во множественном числе артикль не выражает их грамматического рода. В таких случаях род можно определить по **типу образования множественного числа.**

В немецком языке множественное число существительных образуется не изменением их окончаний, как в русском, а путем прибавления к ним различных суффиксов (иногда одновременно с умляутом корневого гласного). Сравните:

в русском языке *книга* — ед. число; *книги, книгам* — мн. число, т. е. изменилось окончание слова;

в немецком языке der Tag — ед. число, die Tage — мн. число; die Wand — ед. число, die Wände — мн. число, т. е. к словам прибавился суффикс множественного числа и умляут в слове die Wand.

Всего имеется пять типов образования множественного числа, и каждый из них зависит от рода имен существительных.

К I типу относится большинство слов мужского рода. Они получают во множественном числе суффикс *-e* и иногда умляут: der Tisch — die Tische, der Stuhl — die Stühle.

Ко II типу относится большинство существительных женского рода. Они имеют во множественном числе суффикс *-(e)n* всегда без умляута: die Arbeit — die Arbeiten, die Aufgabe — die Aufgaben.

К III типу принадлежит большинство слов среднего рода. Они получают во множественном числе суффикс *-er* чаще всего с умляутом: das Buch — die Bücher, das Dorf— die Dörfer, das Bild — die Bilder, das Feld — die Felder.

К IV типу относятся существительные мужского и среднего рода. Они не получают суффикса множественного числа, но некоторые из них имеют умляут. К этому типу относятся главным образом слова на *-er, -en, -el, -chen, -lein:* der Lehrer—die Lehrer, der Vater—die Väter, der Garten — die Gärten, der Mantel — die Mäntel, das Mädchen — die Mädchen, das Büchlein — die Büchlein.

К V типу принадлежат некоторые существительные мужского и среднего рода, заимствованные из других языков (английского, французского). Во множественном числе к ним присоединяется суффикс *-s*, несвойственный немецкому языку: der Klub — die Klubs, der Park — die Parks, das Kino — die Kinos, das Auto — die Autos.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить по форме множественного числа, к какому роду относятся существительные.

die Tage, die Freunde, die Bäume, die Bücher, die Tafeln, die Kinder, die Räume, die Tinten, die Dörfer, die Sterne, die Schulen, die Türen, die Wohnungen, die Kleider, die Stühle, die Felder, die Bäche, die Pioniere, die Lieder, die Flüsse, die Köpfe

2. Обратите внимание на род заимствованных существительных, образующих множественное число при помощи суффикса *-s*.

Neutra	Maskulina
das Auto — die Autos	der Klub — die Klubs
das Kino — die Kinos	der Park — die Parks
das Foto — die Fotos	der Tank — die Tanks
das Café — die Cafés	der Chef — die Chefs
das Hotel — die Hotels	
das Sofa — die Sofas	

3. Прочитать и рассказать текст; выписать имена существительные во множественном числе, определить тип образования множественного числа и род существительного.

Образец: die Gruppen — II — die Gruppe — *f*
die Kinder — III — das Kind — *n*

Die sowjetischen Schüler in der DDR

Zwei Gruppen sowjetischer Schüler kamen in die DDR. Die Kinder besuchten alte und neue Städte, sahen viele Parks, Museen, Kinos. In den Straßen stehen hohe Häuser, vor den Häusern wachsen Bäume und Blumen. Die Straßen sind lang und breit. Viele Schulen sind auch neu, sie haben große Klassenzimmer und Turnhallen. In den Korridoren stehen auf kleinen Tischchen Aquarien mit Fischen und Käfige mit Singvögeln. Die Kinder in diesen Schulen sind lustig und laut, wie alle Kinder der Welt. Sie zeigten den sowjetischen Freunden ihre Hefte, Bücher und Bilder, ihre Abzeichen und Briefmarken.

4. В следующих пословицах и поговорках определить род имен существительных по форме множественного числа.

Andere Zeiten, andere Sitten.
Andere Länder, andere Sitten.
Kleider machen Leute.
Kleine Kinder — kleine Sorgen, große Kinder — große Sorgen.
Viele Worte, wenig Werke.

5. Образовать множественное число следующих существительных мужского и среднего рода и употребить их в предложениях.

der Schüler	das Mädchen
der Arbeiter	das Liedchen
der Leiter	das Fähnchen
der Bruder	das Büchlein
der Vater	das Blümlein
der Wagen	das Märchen
der Löffel	das Kleidchen

§ 4. Определение грамматического рода по типу склонения существительных

В немецком языке имеется три типа склонения имен существительных: **сильное, слабое** и **женское.** Они установлены по склонению в единственном числе, так как во множественном числе все слова склоняются одинаково, по одному типу.

Тип склонения отчасти зависит от грамматического рода существительных.

К **сильному** склонению относится большинство слов **мужского рода** и все слова **среднего рода,** за исключением одного слова — das Herz.

Признаком сильного склонения является окончание *-(e)s* в родительном падеже единственного числа и отсутствие окончаний в остальных падежах:

Nom.	der Ball	das Heft
Gen.	des Ball(e)s	des Heftes
Dat.	dem Ball	dem Heft
Akk.	den Ball	das Heft

К **слабому** склонению относятся имена существительные **только мужского рода.** Это главным образом имена одушевленные (названия человека и животных).

Признаком слабого склонения, по которому и следует определять род, является окончание *-(e)n* во всех падежах, кроме именительного:

Nom.	der Junge	der Student	der Bär
Gen.	des Jungen	des Studenten	des Bären
Dat.	dem Jungen	dem Studenten	dem Bären
Akk.	den Jungen	den Studenten	den Bären

К **женскому** склонению принадлежат **все существительные женского рода.** Признаком женского склонения является отсутствие окончаний во всех падежах. Изменяется по падежам только артикль женского рода:

Nom.	die Frau	die Taube	die Tafel
Gen.	der Frau	der Taube	der Tafel
Dat.	der Frau	der Taube	der Tafel
Akk.	die Frau	die Taube	die Tafel

В немецком языке есть еще так называемый **особый тип склонения.** К нему относится несколько существительных **мужского рода** (их надо запомнить): der Buchstabe — буква, der Gedanke — мысль, der Friede(n) — мир, der Name — имя, der Wille — воля — и некоторые другие, а также одно слово среднего рода — das Herz.

Признаком этого типа склонения является окончание ***-ns*** в родительном падеже и ***-n*** в дательном и винительном падежах. Только слово das Herz не имеет окончания в винительном падеже:

Nom.	der Name	das Herz
Gen.	des Namens	des Herzens
Dat.	dem Namen	dem Herzen
Akk.	den Namen	das Herz

Так же как и формы множественного числа, типы склонения имен существительных служат дополнительным средством определения грамматического рода.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить род существительных по типу их склонения.

Die Frau dankte dem Jungen für die Hilfe. Der Schüler sprach mit einem Sportler. Die Hausarbeit der Schülerin war sehr gut. Das Mädchen zeigte das Heft der Lehrerin. Der Glückwunsch des Pionierleiters las die ganze Klasse. Gestern erhielt die Schülerin einen Brief von der Freundin aus Warschau. Im Sommer besuchte eine Delegation das Pionierlager „Artek" auf der Krim. Das war die Lehrerdelegation aus der DDR.

2. Употребить в предложениях названия следующих национальностей с суффиксом *-e*. К какому склонению они относятся?

der Russe	der Tscheche
der Bulgare	der Jugoslawe
der Franzose	der Rumäne
der Deutsche	der Schwede
der Slowake	der Finne
der Pole	der Mongole

3. В следующих пословицах и поговорках определить род имен существительных по склонению.

Den Freund erkennt man in der Not.
Hunger treibt den Wolf ins Dorf.
Was dem Herzen gefällt, das suchen die Augen.
Für die Maus ist auch die Katze ein wildes Tier.

4. Просклонять следующие имена существительные женского рода в единственном и множественном числе, образовать предложения с ними.

die Mappe — die Zeitschrift — die Leiterin — die Wohnung

5. Перевести на немецкий язык.

книга отца	имя летчика
тетрадь брата	лицо космонавта
газета сестры	дом учителя
рука мальчика	песня пионера
чемодан студента	письмо друга
сила человека	голова слона

6. Выписать имена существительные, определив их род по типу склонения.

Zwei Kinder fahren zur Großmutter mit der Eisenbahn. Das Mädchen liest ein Buch, der Junge aber steckt den Kopf zum Fenster hinaus. Die Mutter des Jungen ist unruhig, sie sagt: „Peter, mein Junge, sitze doch gut!" Aber Peter folgt nicht. Da nimmt die Mutter schnell seine Mütze und versteckt sie hinter dem Rücken. „Deine Mütze ist fortgeflogen", sagt die Schwester und lacht.

„Früher wollte jeder Junge ein Eisenbahner oder Matrose werden, heute — ein Kosmonaut", lächelt der Vater.

§ 5. Определение грамматического рода по согласованию

Как в русском, так и в немецком языке род имен существительных можно узнать по согласованию, т. е. по окончанию определения, согласованного в роде, числе и падеже с именем существительным.

Определение может быть выражено прилагательным:

ein kleiner Tisch — *m*	маленький стол — *м. р.*
weiße Taube — *f*	белый голубь — *м. р.*
ein neues Buch — *n*	новая книга — *ж. р.*

местоимением:

dieser Tisch — *m*	этот стол — *м. р.*
diese Taube — *f*	этот голубь — *м. р.*
dieses Buch — *n*	эта книга — *ж. р.*

причастием:

ein gedeckter Tisch — *m*	накрытый стол — *м. р.*
eine weit fliegende Taube — *f*	далеко летающий голубь — *м. р.*
ein gelesenes Buch — *n*	прочитанная книга — *ж. р.*

Имена прилагательные, местоимения и причастия при употреблении их с неопределенным артиклем или без артикля получают соответствующие родовые окончания (мужского, женского или среднего рода) лишь в форме единственного числа. Во множественном числе их окончания совпадают и не выражают грамматического рода:

kleine Tische —	маленькие столы
diese Tauben —	эти голуби
gelesene Bücher —	прочитанные книги

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить род имен существительных по согласованию с прилагательными.

ein guter Freund, große Fabrik, schwere Aufgabe, freier Tag, interessantes Buch, grüner Wald, neue Erzählung, liebe Mutter, junger Pionier, ein starker Wind, ein interessantes Märchen, gute Reise, langer Weg

2. Выписать имена существительные с притяжательным местоимением и определить род существительных по согласованию.

Meine Schwester hat einen Hund. Ihr Hund ist klein und weiß. Sie hat ihren Hund gern. Mein Vater hat eine Katze und auch einen Hund. Seine Katze ist grau; sein Hund ist groß, er ist unser Freund. Meine Mutter hat ihren Vogel gern. Sein Käfig hängt am Fenster. Unser Vogel sitzt oft auf meinem Tisch.

3. В следующих пословицах и поговорках определить род существительных по согласованию.

Aller Anfang ist schwer.
Alles zu seiner Zeit.
Besser eigenes Brot als fremder Braten.

Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper.
Gesunder Mann, reicher Mann.
Großer Vogel, großes Nest.
Guter Anfang ist die halbe Arbeit.
Gutes Futter, gute Butter.
Kurze Rede, gute Rede.
Langes Fädchen, faules Mädchen.
Ein rechtes Wort am rechten Ort.
Reines Herz ist besser als Gold.

4. Выписать из текста имена существительные с прилагательными, определяющими их род; обозначить род существительных, подчеркнув окончания прилагательных.

Nicht weit vom Haus der Deutsch-Sowjetischen Freundschaft liegt ein kleiner Garten. Im Garten befindet sich eine grüne Bank. Dort sitzt ein junger Mann. Das ist Alexander Medwed — dreifacher sowjetischer Olympiasieger und siebenfacher Weltmeister im Ringen, ein bekannter Gast des X. Festivals der Jugend und Studenten in Berlin, ein guter Freund vieler Sportler der DDR.

5. Прочитать текст, рассказать его содержание; определить род существительных по согласованию.

Burattino

Der Alte wohnte in einem kleinen Zimmerchen, das nur schwaches Licht vom Treppenaufgang erhielt. Das Möbel war sehr einfach: ein alter Stuhl, ein armes Bett, ein kleiner Tisch. An der hinteren Wand sah man einen kleinen Ofen, in dem helles Feuer brannte. Darauf stand ein alter Topf, aus dem eine graue Dampfwolke aufstieg. Feuer, Topf und Dampf waren aber nur an die weiße Wand gemalt.

Kaum war der Alte in sein kleines Zimmerchen eingetreten, da nahm er gleich sein Werkzeug und machte seine Holzpuppe.

„Welchen Namen werde ich ihr geben?" fragte er sich. ‚Ich werde das hölzerne Menschlein Burattino nennen. Dieser Name wird ihm großes Glück bringen.'

Als er diesen Namen für seine Holzpuppe gefunden hatte, machte er ihr das Haar, dann die Stirn und dann die Augen.

6. Заменить определенный артикль местоимениями, указывающими на род существительных.

dieser, diese, dieses
jener, jene, jenes
jeder, jede, jedes

das Gebäude, die Schule, die Ordnung, die Blume, das Theater, das Fest, das Festival, der Morgen, das Märchen, der Kosmonaut, der Offizier, die Fabrik, die Klasse, die Wohnung, der Teller, der Park, die Pause

7. Употребить имена существительные в сочетании с подходящими прилагательными без артикля и с неопределенным артиклем.

Образец: neuer Kalender, ein neuer Kalender
schönes Bild, ein schönes Bild

der Winter, der Fisch, das Denkmal, die Stadt, das Leben, die Fahne, das Hemd, der Gedanke, der Film, das Fenster, der Name, die Nase, der Monat, die Klasse, das Kleid, die Bank;

neu, hell, kurz, bekannt, klug, lang, breit, interessant, gut, blau, rot, grün, glücklich, schön, frisch, kalt

8. Прочитать и перевести на русский язык стихотворение; определить род имен существительных по согласованию, артиклю, по типу склонения.

Образец: keinen Baum — *m*, keine Sonne — *f*

Am Fenster im Herbst

Ich schau' in den weißen Nebel hinaus
Und seh' keinen Baum, keinen Strauch und kein Haus,
Kein Pferdchen am Wagen, keinen Hund auf dem Platz,
Keinen Vogel im Garten, nicht mal einen Spatz.
Kein blauer Himmel, keine Sonne rausguckt,
Der herbstliche Nebel hat alles verschluckt.

9. Определить род имен существительных.

sein neues Buch, unsere neue Stadt, kein großer Mann, kein schönes Bild, ein einfacher Satz, eine unbekannte Frau, sein großer Ball, ein krankes Kind, unser fleißiges Mädchen

§ 6. Определение грамматического рода на основе субстантивации

Значительную роль в определении рода имен существительных играет в немецком языке явление **субстантивации**,

т. е. переход различных частей речи в существительные (имя существительное — das Substantiv).

Чаще всего субстантивируются (переходят в существительные) инфинитивы — неопределенная форма глагола. При этом они пишутся, как все немецкие существительные, с большой буквы и всегда бывают среднего рода.

Сравните:

leben (жить)	das Leben — жизнь
essen (есть)	das Essen — еда
lesen (читать)	das Lesen — чтение

Средним родом оформляются при субстантивации и все неизменяемые части речи: наречия, предлоги, союзы, междометия.

Например:

aber (союз «но») — **das** Aber — недостаток, возражение; Kein Mensch ohne Aber. — Нет человека без недостатка.

Wenn (союз «если, когда») — **das** Wenn — обстоятельство, отговорка; Such nicht so viele Wenn und Aber! — Не ищи так много отговорок!

Für, wider (предлоги «за, против») — **das** Für und Wider — доводы за и против.

Heute (наречие «сегодня») — **das** Heute — настоящее время, наши дни.

В немецком языке в качестве существительных употребляются часто другие изменяемые части речи: имена прилагательные, порядковые числительные, местоимения, которые склоняются по падежам, а также причастия (отглагольные прилагательные). Все они получают при этом грамматический род и пишутся с большой буквы. Однако их родовое оформление происходит по следующим правилам: при обозначении живых существ они получают **мужской** или **женский род**, а при обозначении абстрактных понятий — **средний род.** Например, имена прилагательные alt, krank, порядковое числительное der, die, das erste при субстантивации могут относиться к мужскому, женскому и среднему роду.

Обозначение мужчин	**Обозначение женщин**
der Alte — старик	die Alte — старуха
der Kranke — больной	die Kranke — больная
der Erste — первый (космонавт, ученик)	die Erste — первая

das Alte — старое
das Kranke — больное
das Erste — первое, первостепенное

Если субстантивируются основы прилагательных, то имена существительные получают форму **среднего рода.**

Они употребляются при обозначении цвета:

das Grün der Wiesen — зелень лугов
das Blau des Himmels — синева неба

das Immergrün der Tannenwälder — вечная зелень хвойных лесов, а также при обозначении языков:

das moderne Russisch — современный русский язык
das gesprochene Deutsch — разговорный немецкий язык

В некоторых случаях субстантивированные прилагательные получают род того существительного (с конкретным значением), которое они заменяют.

Сравните:

die linke Hand — die Linke — левая рука
die rechte Hand — die Rechte — правая рука
die elektrische Bahn — die Elektrische — трамвай
ein helles Bier — ein Helles — светлое пиво
ein kleines Kind — ein Kleines — малыш
der zoologische Garten — der Zoo — зоопарк

Количественные числительные при субстантивации получают **женский род:** die Drei — тройка, die Acht — восьмерка, die Zehn — десятка.

Они обозначают цифры, оценки (отметки, баллы), спортивные команды по числу игроков, маршруты трамваев, игральные карты: Die beste Note in der Schule der DDR ist eine Eins und die schlechteste — eine Fünf. — Лучшая отметка в немецкой школе — единица, самая плохая — пятерка.

Могут переходить в имена существительные целые группы слов — словосочетания. Они получают при этом **средний род:**

das Spurenlesen — узнавание (чтение) следов
das Fensterputzenwollen — желание мыть окна

Субстантивированные предложения встречаются в по-

велительном наклонении. Они также относятся к **среднему роду**, если не обозначают одушевленность:

das Vergißmeinnicht — незабудка
das Stehaufmännchen — игрушка «ванька-встанька»

Однако при обозначении человека (независимо от пола) применяется форма **мужского рода:**

der Springinsfeld — шалун, der Tunichtgut — бездельник, der Guckindiewelt — новичок

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образовать имена существительные среднего рода от следующих глаголов и перевести их на русский язык.

leben, turnen, essen, lesen, schreiben, erzählen, zeichnen, lachen, gehen, wiedersehen, rauchen

2. Образовать имена существительные мужского, женского и среднего рода путем субстантивации следующих прилагательных и причастий.

arm, alt, krank, fremd, neu, bekannt

3. Определить род и сравнить значение следующих существительных.

Erzählen — Erzählung
Übersetzen — Übersetzung
Zeichnen — Zeichnung
Rechnen — Rechnung

4. Определить род следующих субстантивированных и производных слов и сравнить их значение, пользуясь словарем.

Gehen — Gang
Laufen — Lauf
Spielen — Spiel
Fahren — Fahrt
Singen — Gesang
Klingen — Klang

Sehen — Sicht
Tragen — Tracht
Stehen — Stand
Springen — Sprung
Schreiten — Schritt
Rauchen — Rauch

5. Образовать предложения со следующими субстантивированными словами.

der Kranke, die Kranke
der Erste, die Erste
der Schweigende, die Schweigende

das Gelesene, das Geschriebene
das Lesen, das Leben
der Lesende, die Lesende
der Letzte, die Letzte

6. Вставить подходящий артикль и перевести предложения на русский язык.

... Fahrt war interessant. ... Fahren macht uns Freude. Laufen ist gesund. ... Lauf dieses Sportlers war schön. ... Fragen kostet kein Geld. Der Schüler antwortete auf Frage des Lehrers. ... Gehen machte das Kind müde. ... Gang dieses Menschen ist langsam. ... Rauchen ist nicht gesund. Kein Feuer ohne Rauch.

7. Прочитать, перевести текст на русский язык, определить род субстантивированных слов.

Burattino

Burattino legte sich auf die Erde und wollte nicht weitergehen. Da begannen viele Spaziergänger stehenzubleiben und Gruppen zu bilden. Ein Neugieriger sagte dies, der andere das.

„Armer Kleiner", sagten die einen, „er hat Grund dazu, nicht nach Hause zu wollen. Wer weiß, wie stark ihn der böse Alte schlagen wird!" Und ein Fremder sprach: „Wenn man dem Alten den Kleinen läßt, kann er ihn in Stücke schlagen ..." Es kam dazu, daß der Gendarm Burattino befreite und den armen Alten abführte. Der Alte fand im ersten Augenblick gar keine Worte und weinte auf dem Weg ins Gefängnis wie ein Kleiner.

‚So ein Taugenichts! Und ich wollte eine ordentliche Marionette aus ihm machen. Aber es war ja meine Schuld', dachte der Arme.

8. Выписать субстантивированные инфинитивы глаголов из следующих пословиц и поговорок, определить их род.

Der Appetit kommt beim Essen.
Durch Lehren lernen wir.
Dem Essen zusehen macht nicht satt.
Lesen ohne Nachdenken macht nicht klug.
Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
Viel Essen, viel Krankheit.
Zum Lernen ist niemand zu alt.

9. Выписать субстантивированные прилагательные из пословиц, определить их род.

Es ist keiner so stark, er findet einen Stärkeren.
Es ist nichts so böse, es findet sich etwas Gutes dabei.
Der Fleißige macht aus einem Tage zwei.
Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.
Jeder ist sich selbst der Nächste.
Den Kranken ärgert die Fliege an der Wand.

10. Расположить выписанные из упражнения 9 субстантивированные прилагательные по степеням сравнения, образовать при этом имена существительные трех родов.

Образец: **Positiv:** der Fleißige, die Fleißige, das Fleißige
Komparativ: der Klügere, die Klügere, das Klügere
Superlativ: der Beste, die Beste, das Beste

11. Выписать субстантивированные местоимения, союзы, наречия; определить и обозначить их род.

Er stand vor einem Nichts.
Auf ein Warum hat er immer zehn Darum.
Ein halber Mann, der nicht Nein oder Ja sagen kann.
Jedes Darum hat sein Warum.
Kein Mensch ist ohne Aber.
Ein Heute ist besser als zehn Morgen.

§ 7. Грамматический род сложных и сложносокращенных существительных

В немецком языке много сложных слов. Каждое из них имеет две составные части, из которых вторая (das Grundwort — основное слово) всегда является именем существительным. Она и определяет род всего сложного слова, так как первая часть (das Bestimmungswort — определяющее слово) может быть любой частью речи и не иметь грамматического рода.

Так, сложное имя существительное der Schultag состоит из определяющего слова die Schule и основного слова der Tag. Все слово мужского рода, так как основное слово относится к мужскому роду:

der Schultag = die Schul(e) + der Tag
(школьный, учебный день)
das Pionierlager = der Pionier + das Lager
(пионерский лагерь)

das Kleingeld = klein + das Geld
(мелочь, мелкие деньги)
das Lesebuch = lese(n) + das Buch
(книга для чтения)
das Frühstück = früh + das Stück
(завтрак)

Если в составе основного слова имеется суффикс, то род всего сложного слова определяется по этому суффиксу:

der Deutschlehrer — учитель немецкого языка
die Wandzeitung — стенная газета
die Kollektivwirtschaft — коллективное хозяйство

В современном немецком языке, как и в русском, широко распространены не только сложные, но и **сложносокращенные слова** (die Abkürzungen, die Abbreviaturen). Это главным образом названия партий, государств, организаций, предприятий, учебных заведений. Они являются именами существительными и имеют артикль, который выражает их род, число и падеж.

Сравните:

die DDR — *f* ГДР — *ж. р.*
die UdSSR — *f* СССР — *м. р.*

Как же определить грамматический род немецких сложносокращенных слов?

Имеется несколько видов подобных существительных, и род их определяется по-разному:

1) **род сложносокращенных слов, состоящих из начальных букв других существительных, определяется по роду стержневого (основного по смыслу, но не последнего, как в сложных существительных) слова:**

die KPdSU = die Kommunistische Partei der Sowjetunion (стержневое слово die Partei — *f*) — Коммунистическая партия Советского Союза;

die SED = die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands (стержневое слово die Einheitspartei — *f*) — Социалистическая единая партия Германии;

das PI = das Pädagogische Institut, *n* — педагогический институт;

die PH = die Pädagogische Hochschule, *f* — педагогический вуз;

die HO = die Handelsorganisation, *f* — торговая организация.

2) род сложносокращенных слов, состоящих из сокращенного и полного слова, определяется по последнему слову, которое и является стержневым:

die U-Bahn = die Untergrundbahn — метро
die S-Bahn = die Stadtbahn — городская электричка (в Берлине)
das U-Boot = das Unterseeboot — подводная лодка

3) если к сложносокращенным существительным прибавляется суффикс, грамматический род их определяется по форме, т. е. по данным суффиксам:

der FDJler — член Союза свободной немецкой молодежи
die FDJlerin — член ССНМ (девушка)

4) род сокращенных существительных, являющихся частью целого слова, соответствует роду полного слова:

die Uni — die Universität
die Mathe — die Mathematik
die Lok — die Lokomotive
der Akku — der Akkumulator
der Bus — der Omnibus

Исключения: das Kino — der Kinematograph
das Photo — die Photographie

Кроме того, род сложносокращенных слов можно определить и по согласованию:

ein altes PI, *n* — старый педагогический институт
ein aktiver FDJ-Sekretär, *m* — активный секретарь организации Союза свободной немецкой молодежи

Таким образом, в определении грамматического рода сложносокращенных слов имеется определенная зависимость: их род соответствует роду основного существительного — стержневого слова, вокруг которого группируются остальные сокращенные слова.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить род сложных имен существительных, перевести их на русский язык.

Klassenzimmer, Pionierzimmer, Schreibtisch, Kreidestück, Schulkamerad, Mathematiklehrer, Deutschlehrerin, Klassen-

leiter, Tischlampe, Pionierlager, Großmutter, Großvater, Apfelbaum, Fußball, Tischtennisspieler

2. Образовать сложные существительные мужского, женского и среднего рода, перевести их на русский язык.

der Pionier + die Freundschaft =
der Winter + der Sport =
der Schnee + der Ball =
die Hand + der Ball =
die Hand + die Arbeit =
das Haus + die Aufgabe =
der Lehrer + das Zimmer =
die Wand + die Zeitung =
der Hals + das Tuch =
die Feder + das Messer =
die Schule + die Bibliothek =
die Schule + der Hof =
das Deutsch + die Stunde =

3. Определить род сложных существительных и разложить их на составные части.

Hauptstadt, Hauptstraße, Straßenverkehr, Schuljahr, Stundenplan, Pionierversammlung, Pionierorganisation, Parteiorganisation, Schuldirektor, Blumenladen, Brieffreund, Bücherregal, Einheitsfront, Feiertag, Fremdsprache, Großvater, Hochhaus

4. Прочитать текст, выписать сложные слова и разложить их на составные части.

Ende des ersten Schuljahres

Marussja hat ihre Noten bekommen. Diesmal steht hier nur „Fünf" und unten die Worte: „In die zweite Klasse versetzt."

Sie geht mit ihren Eltern zu einer Schulversammlung. Als sie an dem Lautsprecher vorbeikommen, hören sie eine feierliche Stimme: „Wir gratulieren unseren Schulkindern zur Beendigung des Schuljahres!"

Der Schulsaal ist heute schön geschmückt. Die Schüler der ersten Klassen stehen in Reihen da.

Jetzt spricht der Schuldirektor. Er sagt: „Ich gratuliere euch von ganzem Herzen, liebe Kinder! Euer erstes Schul-

jahr ist zu Ende. Ihr habt fleißig gearbeitet, darum habt ihr heute einen Festtag. Erholt euch im Sommer gut und kommt gesund und kräftig am 1. September wieder in die Schule."

5. Прочитать текст, рассказать его содержание, употребив все сложные существительные.

Die Pionierversammlung

Im Pionierzimmer hatte sich unsere Pioniergruppe versammelt. Der Pioniergruppenrat saß am Tisch. Der Pionierleiter stand am Fenster. Lutz erzählte seine Geschichte, wie er um sein Pionierhalstuch wettete.

„Du hast ein schlechtes Beispiel gegeben, Lutz", sagte ein Pionier.

„Warum bist du nicht sofort zu uns gekommen?" fragte der Pionierleiter. „Wie kann der Pionier um sein Halstuch wetten?"

„Ich habe nicht um mein Halstuch gewettet, ich habe es nur als Pfand gegeben."

„Das ist auch sehr schlecht."

Alle sahen Lutz an, und er schämte sich sehr.

Aber der Pionierleiter sagte: „Du warst immer ehrlich, Lutz, das freut uns! Fehler kann jeder machen. Wir wollten dich in den Pioniergruppenrat wählen, aber jetzt müssen wir damit noch warten."

Lutz trug das Pionierhalstuch zu seiner Mutter und sagte ihr:

„Wasch mir bitte das Halstuch. Es ist schmutzig geworden."

Aber seinen Fehler muß er selbst abwaschen.

6. Определить род сложносокращенных существительных по стержневому слову и поставить соответствующий артикль.

... SU — ... Sowjetunion
KPdSU — ... Kommunistische Partei der Sowjetunion
ZK — ... Zentralkomitee
... SED — ... Sozialistische Einheitspartei Deutschlands
KPÖ — ... Kommunistische Partei Österreichs
VRP — ... Volksrepublik Polen
... LPG — ... landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft
... VEB — ... volkseigene Betrieb

7. Определить род следующих сложносокращенных слов по форме (суффиксам), употребить их в предложениях.

... FDJler, ... FDJlerin, ... KPdSU-Mitglied, DDR-Delegation, ... LPG-Brigadier, ... UdSSR-Regierung, ... ND-Korrespondent (ND = „Neues Deutschland"), JW-Redaktion (JW = „Junge Welt")

8. Выписать из предложений сложные и сложносокращенные слова, определить и обозначить их род.

Die Zusammenarbeit zwischen der DDR und der UdSSR wird immer tiefer.

Die Regierungsdelegation der SU kam in Berlin an. Sie wurde auf dem Zentralflughafen Berlin-Schönefeld herzlich begrüßt.

Die Komsomolzen und FDJler, die Lenin-Pioniere und Thälmann-Pioniere sind gute Freunde.

Die ersten Kilometer der U-Bahn haben die Metrobauer in Taschkent fertiggestellt. Die neuen Metrostationen sind der Hauptstadt von Usbekistan übergeben.

In der UdSSR gibt es 7 Städte mit U-Bahn: Moskau, Leningrad, Kiew, Charkow, Tbilissi, Baku und Taschkent. Die Moskauer U-Bahn ist die beste in der Welt.

9. Прочитать текст, выписать сложносокращенные слова, определить их род и написать полностью.

KPÖ-Delegation in Berlin begrüßt

Auf Einladung des ZK der SED traf in Berlin eine Delegation des ZK der KPÖ zu einem Besuch in der DDR ein. Die Delegation wurde bei ihrer Ankunft auf dem Zentralflughafen Berlin-Schönefeld von Mitgliedern des Politbüros des ZK der SED herzlich begrüßt. Nach Kranzniederlegungen an der Gedenkstätte der Sozialisten und am Sowjetischen Ehrenmal begannen am selben Tag im Hause des ZK der SED die Beratungen.

10. Образовать предложения со следующими сокращенными словами.

die Uni, die Mathe, die Lok, der Bus, das Kino, der Zoo, das U-Boot, die U-Bahn, der Mathe-Lehrer, die Lok-Brigade, die FDJ-Gruppe, das HO-Geschäft

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО РОДА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПО ИХ ЗНАЧЕНИЮ

Выше были показаны способы определения рода имен существительных в немецком и русском языках по их грамматическим признакам: по артиклю, по форме слова, по согласованию и т. д.

Но род имен существительных можно определить и по многим другим признакам, называемым **лексико-семантическими**. В данных случаях речь идет о значении слова.

В немецком языке, как и в русском, различают одушевленные и неодушевленные существительные. Грамматический род большинства одушевленных имен существительных совпадает с биологическим родом. В связи с этим почти все названия человека — мужского или женского рода: der Mann, der Vater, der Sohn, der Schüler, der Pionier, die Frau, die Mutter, die Tochter, die Schülerin.

Исключения: das Weib — женщина, жена
das Mädchen — девочка

Имена одушевленные с обобщенным значением живого существа без учета биологических различий, а также названия человека и животных в раннем возрасте относятся к среднему роду:

das Wesen — существо
das Geschöpf — создание
das Tier — животное
das Kind — ребенок
das Baby (bebi) — грудной ребенок
das Junge — детеныш животного
das Kalb — теленок
das Ferkel — поросенок

Несмотря на то что грамматический род как в русском, так и в немецком языке во многих случаях необоснован, можно выделить некоторые группы существительных, близких по значению, которые имеют один и тот же род. В них входят как одушевленные, так и неодушевленные существительные, явления природы, географические названия и т. п. Эти группы называют лексико-семантическими.

Наличие следующих лексико-семантических групп, связанных с мужским, женским и средним родом, дает возможность определить род некоторых немецких имен существительных.

К мужскому роду относятся:

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
1. Названия лиц вне зависимости от пола, обозначение человека вообще: der Mensch — человек der Freund — друг der Bürger — гражданин der Lehrer — учитель 2. Названия лиц мужского пола: der Bruder — брат der Junge — мальчик der Onkel — дядя der Sohn — сын 3. Названия животных мужского пола: der Ochs(e) — бык der Bock — козел der Bär — медведь der Kater — кот 4. Названия большинства крупных и некоторых мелких птиц: der Adler — орел der Schwan — лебедь der Strauß — страус der Kuckuck — кукушка der Star — скворец der Spatz — воробей 5. Названия большинства рыб: der Fisch — рыба der Hai — акула der Hecht — щука der Zander — судак der Karpfen — карп der Hering — сельдь der Aal — угорь	1. Астрономические названия частей вселенной, планет, большинства созвездий и звезд: der Kosmos — космос der Planet — планета der Komet — комета der Stern — звезда der Himmel — небо der Meteor — метеор der Mars — Марс der Saturn — Сатурн der Mond — Луна Исключения: die Erde — Земля die Sonne — Солнце die Venus — Венера 2. Названия стран света: der Norden — север der Süden — юг der Osten — восток der Westen — запад 3. Названия частей и делений земного шара: der Pol — полюс der Äquator — экватор der Längengrad — долгота der Meridian — меридиан der Breitengrad — широта der Breitenkreis — параллель der Erdteil — часть света der Kontinent — континент 4. Названия времен года: der Winter — зима der Frühling — весна der Sommer — лето der Herbst — осень 5. Названия всех месяцев: der Januar — январь der Februar — февраль der November — ноябрь 6. Названия всех дней недели: der Sonntag — воскресенье der Mittwoch — среда der Freitag — пятница 7. Названия частей суток: der Morgen — утро der Tag — день der Abend — вечер

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
	der Mittag — полдень Исключение: die Nacht — ночь 8. Названия ветров: der Sturm — буря der Wind — ветер der Orkan — ураган der Taifun — тайфун der Passat — пассат der Nordost — северо-восточный ветер Исключение: die Brise — бриз 9. Названия осадков: der Regen — дождь der Schnee — снег der Hagel — град der Nebel — туман der Tau — роса der Reif — иней 10. Названия многих других явлений природы: der Donner — гром der Blitz — молния der Strahl — луч der Schein — свет der Frost — мороз 11. Названия многих гор и возвышенностей: der Altai — Алтай der Balkan — Балканы der Ararat — Арарат der Harz — Гарц der Brocken — Брокен Исключение составляют названия гор, употребляемые только во множественном числе: die Alpen — Альпы die Karpaten — Карпаты die Chibinen — Хибины die Anden — Анды 12. Названия горных пород, минералов: der Stein — камень der Quarz — кварц der Spat — шпат der Graphit — графит der Marmor — мрамор der Malachit — малахит

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
	13. Названия водоемов: der Ozean — океан der See — озеро der Fluß — река der Strom — поток der Teich — пруд der Kanal — канал der Bach — ручей Исключения: die See — море das Meer — море 14. Названия рек: der Amur — Амур der Don — Дон der Dnepr — Днепр der Ob — Обь der Nil — Нил der Kongo — Конго der Mississippi — Миссисипи 15. Названия денежных единиц: der Rubel — рубль der Pfennig — пфенниг der Zloty — злотый der Dollar — доллар der Frank — франк der Schilling — шиллинг Исключения: die Mark — марка die Kopeke — копейка die Krone — крона 16. Названия напитков и вин: der Tee — чай der Kaffee — кофе der Saft — сок der Wein — вино der Sekt — шампанское der Likör — ликер Исключение: das Bier — пиво 17. Названия марок автомобилей: der Trabant — автомобиль «Трабант» der Wartburg — «Вартбург» der Wolga — «Волга» der Fiat — «Фиат» der Moskwitsch — «Москвич»

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
	18. Названия большинства тканей: der Stoff — материал der Samt — бархат der Tüll — тюль der Satin — сатин der Kattun — ситец der Kapron — капрон der Gabardine — габардин 19. Названия многих танцев: der Walzer — вальс der Tango — танго der Reigen — хоровод der Gopak — гопак der Kasatschok — казачок der Krakowiak — краковяк Исключения: die Polka — полька die Mazurka — мазурка

К женскому роду относятся:

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
1. Названия женщин: die Frau — женщина die Tante — тетя die Tochter — дочь die Braut — невеста die Schwester — сестра Исключение: das Weib — женщина 2. Названия животных женского пола: die Kuh — корова die Ziege — коза die Katze — кошка die Bärin — медведица die Löwin — львица die Gans — гусь Исключения: das Huhn — курица das Schaf — овца 3. Названия птиц на *-e, -l*:	1. Названия рек: die Elbe — Эльба die Spree — Шпрее die Themse — Темза die Wolga — Волга die Mulde — Мульда die Donau — Дунай die Oder — Одер die Weser — Везер die Mosel — Мозель die Weichsel — Висла 2. Названия деревьев: die Eiche — дуб die Birke — береза die Pappel — тополь Исключение: der Ahorn — клен 3. Многие названия цветов: die Nelke — гвоздика die Rose — роза

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
die Schwalbe — ласточка die Möwe — чайка die Lerche — жаворонок die Amsel — дрозд (черный) die Drossel — дрозд die Wachtel — перепел Исключения: der Rabe — ворона der Falke — сокол 4. Названия насекомых: die Biene — пчела die Fliege — муха die Mücke — комар die Libelle — стрекоза die Spinne — паук die Ameise — муравей	die Iris — ирис die Erika — вереск Исключения: der Mohn — мак der Phlox — флокс der Kaktus — кактус 4. Названия плодов и ягод: die Kirsche — вишня die Birne — груша die Pflaume — слива die Banane — банан die Ananas — ананас die Nuß — орех die Melone — дыня Исключения: der Apfel — яблоко der Pfirsich — персик 5. Обозначение пустынь, лугов, пастбищ: die Steppe — степь die Wüste — пустыня die Wiese — луг die Weide — пастбище die Savanne — саванна die Prärie — прерия 6. Названия стран и их частей на *-e, -ei*: die Ukraine — Украина die Türkei — Турция die Tschechoslowakei — Чехословакия die Mongolei — Монголия die Mandschurei — Маньчжурия 7. Названия кораблей и судов: die „Rossija“ — «Россия» die „Europa“ — «Европа» die „Odessa“ — «Одесса» die „Völkerfreundschaft“ — «Дружба народов» die „Rostock“ — «Росток» die „Krassin“ — «Красин» die „Ernst Thälmann“ — «Эрнст Тельман» 8. Названия большинства самолетов: die TU-104 — «ТУ-104» die IL-18 — «ИЛ-18»

К среднему роду относятся:

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
1. Обобщенные названия живых существ (человека, животного): das Geschöpf — создание das Wesen — существо das Tier — животное das Rind — рогатый скот das Geflügel — домашняя птица das Gewürm — черви 2. Названия живых существ в раннем возрасте: das Kind — ребенок das Mädchen — девочка das Lamm — ягненок das Fohlen — жеребенок das Kalb — теленок das Ferkel — поросенок das Kücken — цыпленок 3. Уменьшительно-ласкательные названия человека и животных: а) нарицательные имена: das Söhnchen — сыночек das Töchterchen — дочка das Fischlein — рыбка das Schäfchen — овечка das Pferdchen — лошадка б) имена собственные: (das) Gretchen — Гретхен (das) Gretel — Гретель (das) Hänsel — Хензель (das) Karlchen — Карлхен	1. Названия континентов, стран и их частей: (das) Europa — Европа (das) Amerika — Америка (das) Afrika — Африка (das) Frankreich — Франция (das) Spanien — Испания (das) Thüringen — Тюрингия (das) Estland — Эстония Исключения: die Sowjetunion — Советский Союз die DDR — ГДР die BRD — ФРГ die Schweiz — Швейцария die Krim — Крым die Moldau — Молдавия der Irak — Ирак der Iran — Иран der Sudan — Судан der Jemen — Йемен 2. Названия городов: (das) Moskau — Москва (das) Leningrad — Ленинград (das) Berlin — Берлин (das) Erfurt — Эрфурт (das) Paris — Париж (das) Wien — Вена Исключение: der Haag — Гаага 3. Названия многих островов: (das) Kuba — Куба (das) Großbritannien — Великобритания (das) Sizilien — Сицилия (das) Korsika — Корсика 4. Названия металлов, химических элементов: das Gold — золото das Silber — серебро das Platin — платина das Eisen — железо das Kupfer — медь das Uran — уран das Neon — неон das Brom — бром

Продолжение

одушевленные имена существительные	неодушевленные имена существительные
	Исключения: der Stahl — сталь die Bronze — бронза 5. Наименования единиц измерения: das Kilo(gramm) — кило (грамм) das Gramm — грамм das Pud — пуд das Pfund — фунт das Watt — ватт das Volt — вольт das Ohm — ом das(der) Meter — метр das(der) Liter — литр **Исключение:** die Tonne — тонна 6. Названия частей целого: das Drittel — треть das Viertel — четверть das Zehntel — десятая часть das Millionstel — миллионная часть 7. Названия кинотеатров, гостиниц, кафе, ресторанов: (das) „Astoria“ — «Астория» „Capitol“ — «Капитоль» „National“ — «Националь» „Berlin“ — «Берлин» „Kosmos“ — «Космос» „Moskwa“ — «Москва» „Sputnik“ — «Спутник» 8. Названия звуков, букв, музыкальных нот: das A — буква «А», звук «А», нота «ля» das Alpha — альфа (греческая буква) das Zet — цет (немецкая буква)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определить род имен существительных по их значению.

Schwester, Mutter, Mann, Bruder, Onkel, Tochter, Tante, Großvater, Frau, Oma, Großmutter, Neffe, Sohn, Vater, Mutti, Nichte, Vati, Junge, Knabe, Kerl

2. К какому роду относятся данные существительные? Расклассифицировать их по лексико-семантическим группам.

Winter, Sturm, Abend, Blitz, Sommer, Donner, Montag, Herbst, Regen, Januar, Schnee, Wind, Süden, Tag, Zyklon, Westen, Morgen, Passat, Frühling, März, Taifun, Samum, Dienstag, Osten, Nordost, Freitag, Südwest, Sonntag, Norden, Südost, Februar, Dezember

3. Расклассифицировать на лексико-семантические группы следующие имена существительные и определить их род.

Lerche, Biene, Schwalbe, Taube, Kuh, Fliege, Ente, Katze, Ameise, Spinne, Motte, Möwe, Nachtigall, Wölfin, Sau, Ziege, Grille, Henne, Krähe, Löwin, Gans

4. К какому роду относятся данные существительные? Употребить их в предложениях.

Lamm, Kind, Kalb, Ferkel, Fohlen, Kücken, Zicklein, Mädchen

5. Написать по 10 названий цветов и деревьев, определить и обозначить их род.

6. Употребить в предложениях следующие названия металлов.

Gold, Silber, Eisen, Zink, Blei

7. Продолжить ряд названий частей целого до десятой части.

Das Drittel, das Viertel ...

8. Выписать из пословиц имена существительные, род которых можно определить по значению; распределить их по лексико-семантическим группам мужского, женского и среднего рода.

Sogar im Schlaf zählt der Fuchs Hühner.
Ein alter Freund ist zwei neue wert.
Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Der Kuckuck ruft seinen eigenen Namen.
Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
Ein Mann, ein Wort.
Muß ist eine harte Nuß.
Nach Regen kommt Sonnenschein.
Ist der März naß, wächst im April Gras.
Was du kannst am Abend tun, laß nicht bis zum Morgen.

Ein Fuchs betrügt sieben Wölfe.
Der Schuster hat die schlechtesten Schuhe.
Viele Bäche machen einen Strom.
Wer Wind sät, wird Sturm ernten.
Wie die Katze, so das Kätzchen.

9. Найти соответствующие пословицы в русском языке, употребить их в коротких устных рассказах.

Freunde sind mehr als Silber und Gold.
Morgenstunde hat Gold im Munde.
Ost und West, daheim ist best.

10. Прочитать и перевести стихотворение, определить род имен существительных по значению.

An den Mai

Komm, lieber Mai, und mache
Die Bäume wieder grün;
Und lasse an dem Bache
Die kleinen Veilchen blühn.
    Wie möcht' ich doch so gerne,
    Ein Blümchen wieder sehn!
    Ach, lieber Mai, wie gerne
    Einmal spazieren gehn!
O komm und bring vor allem
Uns viele Rosen mit!
Bring auch viel Nachtigallen
Und einen Kuckuck mit!

11. Определить род имен существительных по значению, выписать и сгруппировать их по родам.

Es ist Winter. Überall liegt Schnee. Die Erde ist weiß, der Park ist auch weiß. Die Kinder machen einen Schneemann. Am Abend sagt der Sohn zum Vater: „Wie lustig ist der Winter! Warum ist nicht immer Winter?" — „Alle Jahreszeiten sind schön", sagt die Mutter. „Im Frühling scheint die Sonne, und die Vögel singen lustig. Im Sommer baden wir, schwimmen und fahren Boot. Im Herbst essen wir schöne Äpfel, Birnen und anderes Obst."

Im Herbst am ersten September gehen alle Kinder wieder zur Schule.

РАЗНЫЕ ФОРМЫ РОДА—РАЗНОЕ ЗНАЧЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В современном немецком языке есть имена существительные совершенно одинаковые по форме, но имеющие разный артикль, т. е. разный грамматический род. Эти слова называются **омонимами**, они имеют одинаковое звучание, но разное значение. Поскольку значение этих слов различается по роду, их называют **родовыми омонимами**.

Родовые омонимы различают следующие понятия в группе одушевленных имен существительных:

der Junge (мальчик) — das Junge (детеныш животного)
der Taube (глухой человек) — die Taube (голубь)
der Otter (выдра) — die Otter (гадюка)

Они дают возможность отличать также названия человека от неодушевленных предметов и абстрактных понятий:

der Bauer (крестьянин, строитель) — das Bauer (клетка)
der Leiter (руководитель) — die Leiter (лестница)
der Erbe (наследник) — das Erbe (наследство)
der Kunde (покупатель) — die Kunde (известие)
der Verdienst (зарплата) — das Verdienst (заслуга)

Родовые омонимы могут различать и неодушевленные имена существительные:

der Band (том, книга) — das Band (лента)
der Flur (сени) — die Flur (луг)
der Kiefer (челюсть) — die Kiefer (сосна)
der See (озеро) — die See (море)
der Schild (щит) — das Schild (вывеска, дощечка)

Сюда же относятся и некоторые имена собственные, меняющие свое значение в зависимости от рода:

die Wolga (река Волга)
der Wolga (автомобиль «Волга»)
(das) Wolga (кинотеатр, гостиница, кафе, ресторан, носящие имя «Волга»)
die Wartburg (средневековая крепость в ГДР)
der Wartburg (автомобиль «Вартбург»)
(das) Wartburg (ресторан в городе Эйзенахе)

Родовые омонимы могут отличать конкретные имена существительные от абстрактных понятий:

der Hut (шляпа) — die Hut (защита, стража)
das Steuer (руль, штурвал) — die Steuer (налог),

а также имена с абстрактным значением:
die Erkenntnis (познание) — das Erkenntnis (приговор)
der Gefallen (одолжение) — das Gefallen (удовольствие)

Таким образом, род имен существительных является в некоторых случаях единственным признаком, различающим их значение. Такие пары слов необходимо запоминать.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Составить предложения со следующими родовыми омонимами:

der Bauer — das Bauer
der Erbe — das Erbe
der Kunde — die Kunde
der Leiter — die Leiter
der Tor — das Tor

2. Перевести предложения на русский язык, выписать родовые омонимы и запомнить их.

1. Die See, die im Norden die natürliche Grenze der DDR bildet, heißt Ostsee. 2. Der See in dem grünen Teil Berlins ist der Müggelsee. 3. Die Sommerferien verbringt die Jugend gern am Schweriner See. 4. Mein Vater hat einen neuen Hut gekauft. 5. Ich nehme dieses Mädchen in meine Hut. 6. Die Grenzarmisten sind immer auf der Hut. 7. Peter ist ein fleißiger Junge. 8. Unsere Katze hat drei Junge bekommen. 9. Die Mutter schenkte ihrem Sohn einen Band Gedichte von Goethe. 10. Wir haben Puschkins Werke in 3 Bänden. 11. Die kleine Schülerin hatte ein breites weißes Band. 12. Am Steuer unseres Wagens sitzt immer mein Bruder. 13. Vor kurzem habe ich auf einem Bild den Flieger Tschkalow am Steuer seines Flugzeugs gesehen. 14. Die Steuern werden in den kapitalistischen Ländern wieder erhöht.

3. Перевести на русский язык, определить род омонимов — имен собственных.

Die Millionenstadt Gorki liegt an der Mündung der Oka in die Wolga. Diese Stadt produziert einen der besten sowjetischen PKWs (Personenkraftwagen), den „Wolga“. Das schöne „Wolga“ ist ein modernes Hotel.
Der Neptun ist ein weiter Planet. Neptun ist ein rumänischer Kurort, wo die Vertreter der sozialistischen Länder eine Beratung hatten. Neptun war ein römischer Wasser-

und Meergott. Das „Neptun" an der Ostseeküste ist ein beliebtes Erholungsheim der Werktätigen der DDR.

Im Kinotheater „Mars" läuft heute ein interessanter DEFA-Film. Der Mars ist ein Planet, den die sowjetischen Astronomen aktiv beobachten. Das Café „Mars" liegt in der Gorki-Straße. Mars war ein römischer Kriegsgott.

Der „Wartburg" ist ein moderner PKW, den die DDR-Bürger gern kaufen. Im grünen Thüringen bei Eisenach befindet sich die Wartburg, eine der alten deutschen Burgen, eine nationale Kulturstätte der DDR. Die Touristen haben im Restaurant „Wartburg" zu Mittag gegessen.

Die Moskwa ist ein Nebenfluß der Oka. Die FDJ-Delegation wohnte im Zentrum Moskaus, im Hotel „Moskwa". Das Kinotheater „Moskwa" ist neu. Das Restaurant „Moskwa" liegt in der Karl-Marx-Allee und wird von Berlinern stark besucht.

4. Прочитать, перевести на русский язык.

Der Verdienst der 3,5 Millionen Mädchen und Frauen in der italienischen Industrie ist die Hälfte von dem, was die Männer verdienen. Das Verdienst Mitschurins als Naturforscher ist weltbekannt.

Unser Nachbar hat ein neues Schild mit seinem Namen an der Tür.

Im historischen Museum sahen die Schüler einen Ritter mit einem runden Schild in der Hand.

Der Jäger hat einen Otter gefangen, sein Pelz war schön. Die Otter ist eine Giftschlange.

Auf dem Flur des Waldhäuschens waren Schritte zu hören. Während der Sommerferien laufen die Kinder durch Wald und Flur.

Die Bauern arbeiten viel im Frühling. Das Bauer hängt am Fenster, dort singt ein Kanarienvogel. Beim Schachspiel gewann er einen Bauern.

Ein Kunde machte Einkäufe im neuen Warenhaus. Die Kunde von dem Flug des neuen Kosmonauten verbreitete sich sehr schnell.

Der Leiter unserer Pioniergruppe ist ein junger Lehrerstudent.

Kupfer ist ein guter Leiter für Elektrizität. Der Junge stieg auf eine lange Leiter, die an einem Baum stand.

5. Выписать из пословиц имена существительные, к которым можно найти родовые омонимы; определить их род и значение.

Die Feder am Hut macht nicht den Jäger.
Der Bärin scheinen ihre Jungen schön.
Jemand nach seinem Verdienst.
Man kann nicht alle Köpfe unter einen Hut bringen.
Ein reicher Bauer kennt seine Verwandten nicht.

ОБЩИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Вставить артикль в соответствие с грамматическим родом существительных.

Rostock ist ... größte Hafenstadt der DDR.
Viele Touristen besuchen ... schönen Kaukasus.
Das schnelle Flugzeug flog ... Wolga entlang.
Die Hauptstadt Österreichs, ... schöne Wien, liegt an ... Donau.
Die Werktätigen aller Länder nennen unsere Hauptstadt .. rote Moskau.
... Elbruß ist immer mit Schnee bedeckt.
Die Schüler finden auf der Landkarte ... Dnepr, ... Don, ... Donau, ... Elbe, ... Oder und ... Rhein.

2. Отгадать загадки и определить род имен существительных.

Rätsel

1) Weiß wie Kreide,
Leicht wie Flaum,
Weich wie Seide,
Feucht wie Schaum.
2) Er hat keine Beine, keine Hände, keine Zunge,
Doch klopft er ans Fenster und will ins Haus.
3) Eine weiße Decke hat alle Felder bedeckt.
4) Den Berg hinauf im Lauf,
Den Berg herunter — kopfüber, kopfunter.
5) Zwölf Brüder laufen immerdar
Voran, voran von Jahr zu Jahr,
Doch überholen sie sich nie.
Wie heißen diese Brüder? Wie?
6) Ein Männlein steht im Walde ganz still und stumm,
Es hat von lauter Purpur ein Mäntlein um,

Sagt, wer kann das Männlein sein,
Das da steht im Wald allein
Mit dem purpurroten Mäntelein?

(der Schnee, der Wind, der Schnee, der Hase, zwölf Monate, der Fliegenpilz)

3. Написать названия месяцев по временам года.

der Winter ...
der Frühling
der Sommer
der Herbst

4. Назвать деревья, которые растут в лесу, и цветы, которые растут в вашем саду.

5. Выписать имена существительные, род которых можно определить по значению, указать, в какие лексико-семантические группы они входят; ответить на вопросы.

Was machen wir am Sonnabend

O l e g: Guten Tag, Sascha! Lange nicht gesehen!

S a s c h a: Wie geht's, alter Freund?

O l e g: Danke, gut. Was machen wir am Sonnabend?

S a s c h a: Ich habe eine gute Idee. Gehen wir am Abend ins „Sputnik", dort läuft gerade ein neuer Sportfilm.

O l e g: Ich will auch in den Park gehen.

S a s c h a: In welchen? An der Wolga?

O l e g: Nein, in den neuen Komsomol-Park am Ufer der Oka.

S a s c h a: Ja, gut, ich rufe dich morgen an.

Fragen

1) Wie begrüßten einander Oleg und Sascha?
2) Was fragte Oleg?
3) Welche Idee hatte Sascha?
4) Welchen Park wollte Oleg besuchen?
5) Bei welcher Stadt mündet die Oka in die Wolga?
6) In welcher Stadt leben beide Jungen?
7) Welchen Park besuchst du gern?
8) Was machst du am Sonnabend?
9) Was machst du am Fluß, auf der Wiese, im Wald?

6. Прочитать текст, перевести; ответить на вопросы.

Ruth, die jüngste Tochter der Familie, kommt bald in die Schule. Sie ist drei Jahre in den Kindergarten gegangen. Heute ist die älteste Gruppe den letzten Tag in ihrem Kindergarten.

Ruths Eltern gehen zu diesem Kinderfest mit. Die anderen Vatis und Muttis sind auch da. Sie hören fröhliches Kinderlachen im geschmückten Haus im Garten.

Die Eltern sehen die besten Bastelarbeiten und Bilder an, die Körbe voller Gurken, Tomaten, Äpfel und Birnen, verschiedene Tierchen. Am schönsten ist aber der große Wandteppich über der Spielecke. Das ist die gemeinsame Arbeit aller Kinder unter Leitung der Kindergärtnerinnen. Der Teppich erzählt vom Leben und Spiel der Kinder.

Die Kinder haben wirklich viel gelernt. Sie kennen Lieder, Gedichte und Spiele, sie können mit Papier, Schere, Faden, Hammer, Säge arbeiten. Der Tischdienst und der Blumendienst waren dafür die beste Schule.

Die Eltern danken herzlich den Kindergärtnerinnen. Dann beginnen die Kinder mit ihrem Programm. Sie singen Lieder vom Wandern und Spielen, sie tanzen und springen lustig. Besonders interessant sind kleine Rätsel und das Spiel vom Rübchen.

Für jedes Kind der ältesten Gruppe hängt am Kirschbaum eine kleine bunte Zuckertüte. Nun beginnen die Kinder ihre Tüten auszusuchen.

Die Eltern fotografieren ihre Töchter und Söhne. Bald beginnt für sie ein neues Leben — die glückliche Schulzeit.

Fragen

1) Wie lange ist Ruth in den Kindergarten gegangen?
2) Wer besucht den Kindergarten am letzten Tag?
3) Wo befindet sich der Kindergarten?
4) Was sehen die Eltern an?
5) Was hängt über der Spielecke?
6) Wer hat den schönen Teppich gemacht?
7) Wovon erzählt der Teppich?
8) Was haben die Kinder der ältesten Gruppe im Kindergarten gelernt?
9) Wem danken die Eltern?
10) Welche Lieder singen die Kinder?
11) Was war besonders interessant?

12) Was suchen die Kinder am Kirschbaum aus?
13) Warum fotografieren die Eltern ihre Kinder?
14) Wann beginnt für die Kinder ihr Schulleben?

7. Прочитать текст, ответить на вопросы, указать способы определения рода имен существительных.

In der Schule

Die Lehrerin der abc-Schüler ist erkrankt. Ein Student, der sein Praktikum an dieser Schule hat, übernimmt für sie eine Stunde Rechnen. Er will wissen, ob die Schüler aufmerksam hören, was der Lehrer sagt. Er läßt sie zählen, zunächst nur bis zu 10 und zurück. Die Schüler zählen gut. Dann ist seine Reihe. Er zählt „1, 2, 3, 5, 6 ...“ — „Falsch, falsch!“ hört man von allen Seiten, und die Kinder nennen die richtigen Zahlen.

Die Klasse ist wieder empört, als er beim Anschreiben an der Tafel auch noch Zahlen ausläßt.

Wenige Tage später sieht er auf der Treppe zum Lehrerzimmer zwei Jungen aus jener Klasse. Der eine bleibt neben ihm stehen und fragt: „Kannst du nun bis zu 10 zählen?“

Fragen

1) Wessen Lehrerin ist erkrankt?
2) Wer übernimmt für sie eine Stunde Rechnen?
3) Was will der Student wissen?
4) Wie zählen die Schüler?
5) Wie zählt der Student und wie schreibt er die Zahlen?
6) Was fragt ihn ein kleiner Junge wenige Tage später?

8. Прочитать текст, перевести, объяснить способы определения рода имен существительных.

Die kleine Geigerin

In die Klasse 7b kam im Herbst eine neue Schülerin aus einer anderen Stadt, sie hieß Lisa. Sie war schweigsam und hatte keine Freundinnen. In der Pause stand sie an der Wand und las ein Buch. In der Klasse war sie wie eine Fremde.

Die Schüler sprachen einmal über ihre liebste Beschäftigung.

„Das Bücherlesen habe ich am liebsten“, sagten die einen.
„Nein, das Zeichnen ist interessanter“, sagten die anderen.

„Was ist besser als das Fußballspiel", riefen die dritten.

„Und was liebst du, Lisa?" fragte plötzlich Wolfgang.

Lisa stand neben der Klassentür und las in einem Buch. Sie wurde rot und sagte leise: „Ich liebe Musik."

Die Jungen lachten: „Was verstehst du von Musik?"

Aber am anderen Tag kam Lisa in die Klasse mit einer Geige. Zusammen mit der alten Musiklehrerin spielte sie Mozart.

Das Gesicht der Geigerin war schön. Sie spielte immer besser und besser.

Die Klasse saß ganz still. Nach der Stunde fragte Alfred: „Darf ich deine Geige tragen? Meine Großmutter hat ein Klavier. Ich möchte auch Musik studieren. Heute sage ich es meiner Mutter."

9. Прочитать письмо, определить род имен существительных; написать короткое письмо своим родителям, находящимся в отъезде.

Ein Brief

Moskau, am 2. Januar

Liebe Mutter, lieber Vater!

Besten Dank für das Neujahrspäckchen, das Ihr uns geschickt habt. Wir bekamen es am 30. Dezember. Als wir das Päckchen auspackten, war die Freude sehr groß. Die Birnen und Äpfel schmecken uns gut und ganz besonders die Nüsse. Kira wird noch selbst schreiben und sich bedanken, von Wadim bekommt Ihr ein Bild.

Die Neujahrsfeier war sehr schön. Wir hatten unsere Freunde zu Besuch. Schade, daß Ihr in diesem Jahr im Kaukasus seid. Wie ist das Wetter? Geht Ihr oft in die Berge?

Kira macht ihre Schulaufgaben fleißig und hat gute Noten. In Mathe sogar eine Fünf. Sie interessiert sich für Fremdsprachen, und manchmal sprechen wir Deutsch oder lesen Gedichte von Heinrich Heine.

Wir wünschen Euch Gesundheit und viel Glück im neuen Jahr!

Es grüßen Euch herzlich

Eure Kinder — Timur, Kira, Wadim

10. Прочитать, передать диалог, распределить существительные по родам.

Im Pionierlager „Artek"

S a s c h a: Heute ist herrliches Wetter. Gehen wir ans Meer, dort ist es kühler.

O l e g: Eine unerträgliche Hitze! Wahrscheinlich wird es regnen. Gehen wir schnell baden!

S a s c h a: Hast du gestern den schönen Regenbogen gesehen? Nach dem Gewitter?

O l e g: Ja, aus dem Fenster.

S a s c h a: Oleg, sag doch, wer dieser Junge ist, mit dem du gerade gesprochen hast?

O l e g: Mein alter Bekannter vom vorigen Jahr. Er heißt Günter, ein Pionier aus der DDR.

S a s c h a: Er spielt gut Federball. Kannst du mich mit ihm bekannt machen?

O l e g: Bitte, gehen wir zum Sportplatz.

G ü n t e r: Oleg, wie lange habe ich dich nicht gesehen? Spielen wir Volleyball und dann ans Meer!

O l e g: Das ist mein Schulkamerad und Freund Sascha. Er ist ein guter Sportler.

G ü n t e r: Es freut mich, wir kennen uns schon. Gestern haben wir ein wenig Federball gespielt.

S a s c h a: Du sprichst gut Russisch, Günter. Langsam, aber fast ohne Fehler.

G ü n t e r: Ich lerne schon drei Jahre Russisch. Die russische Sprache gefällt mir, aber sie ist sehr schwer.

O l e g: Die deutsche Sprache auch.

S a s c h a: Ich will einen Vorschlag machen: wir werden Günter Russisch und er uns Deutsch lehren.

G ü n t e r: Wann fangen wir an? Und wo? Auf dem Sportplatz oder im Schwarzen Meer?

O l e g: Vielleicht in der nächsten Woche ...

S a s c h a: Jungens, ein Blitz! Ich fürchte, es wird Sturm geben. Laufen wir in den Pionierklub!

G ü n t e r: Ich habe noch nie einen Sturm am Meer gesehen. Ich rufe meinen Freund Jürgen, er las eine Zeitschrift am Strand.

11. Прочитать текст, перевести, определить род существительных по форме и по значению.

Jura läuft in den Park. „Ich gehe nicht mehr nach Hause", sagt er böse. Er sieht eine Bank, dort sitzt ein alter Mann. „Warum bist du so böse?" fragt der Alte.

„Mein Vater hat ein schönes rotes Heft, aber er gibt mir das Heft nicht. Meine Schwester hat viele schöne Farbstifte, aber sie gibt mir die Farbstifte nicht. Mein Bruder hat ein Bilderbuch. Er zeigt es mir aber nicht", erzählt der Junge.

Da sagt der Alte: „Ich will dir helfen. Ich sage dir ein Zauberwort." Und er sagt Jura dieses Wort.

Der Junge läuft nach Hause und sagt: „Vati, gib mir bitte das rote Heft!" Der Vater lacht und gibt ihm das Heft. „Danke", antwortet Jura.

Nach der Arbeit kommt sein Bruder nach Hause. „Zeige mir bitte dein Bilderbuch!" sagt Jura.

„Hier hast du das Buch."

„Danke."

Der Junge ist sehr froh: „Das Zauberwort hilft!" Er läuft wieder in den Park. In der Straße sieht er seinen Bekannten.

Der Alte ist krank und geht langsam über die Straße.

„Kannst du mir helfen, Jura? Bitte!" sagt der alte Mann.

„Aber natürlich! Das ist unser Zauberwort", sagt der Junge und führt seinen Bekannten an die andere Seite der Straße.

12. Прочитать и перевести загадку. Определить род имен существительных по их форме и значению.

Rätsel

Zwölf Vögel sind geflogen.

Die ersten drei fliegen vorbei: sie bringen Kälte und Frost.

Die zweiten drei fliegen vorbei: da taut der Schnee, und Blumen blühen auf der Wiese.

Die nächsten drei fliegen vorbei: es ist heiß geworden, auf den Feldern reift das Korn.

Und als die letzten drei heranflogen, da stürmte der Wind, der Regen strömte und Nebel stieg auf.

Das sind aber besondere Vögel: jeder hat vier Flügel, und in jedem Flügel sind sieben Federn. Jede Feder aber hat einen eigenen Namen und ist halb weiß, halb schwarz.

Schlägt der Vogel mit dem einen Flügel, wird es hell, schlägt er mit dem anderen Flügel, wird es dunkel.

13. Выучить стихотворение наизусть; определить род существительных по форме и значению.

Regenlied

Es regnet, es regnet, der Kuckuck wird naß,
Bunt werden die Blumen, und grün wird das Gras.
Der Regen bringt Wärme, und werden wir naß,
So wachsen wir lustig wie Blumen und Gras.
Es regnet, es regnet, der Kuckuck wird naß,
Wir sitzen im Trocknen, was schadet uns das!

14. Прочитать и перевести текст; выписать имена существительные и сгруппировать их по способам определения рода (по артиклю, суффиксам и т. д.).

Die Pioniere fahren in die DDR

Eine große Gruppe der Lenin-Pioniere reist im Juli in die Deutsche Demokratische Republik. Ihre Freunde, die Thälmann-Pioniere, erwarten sie in Berlin.

Der Zug fährt um 16 Uhr ab. Die Pioniere sehen auf die Landkarte: sie sollen über Smolensk, Minsk, Brest, Warschau und Frankfurt an der Oder fahren. Jetzt kennen sie alle großen Städte und Flüsse, an denen sie vorbeikommen.

Olga und Halina stehen am Fenster und sehen auf die Wälder, Felder und Wiesen. Die Namen der Stationen können sie oft nicht lesen, der Zug fährt sehr schnell. Olga hat Durst. Sie geht mit dem Pionierleiter in den Speisewagen und trinkt ein Glas Limonade.

Es ist schon Nacht. Die Reisenden schlafen. Aber Halina und Olga gefällt die Nachtfahrt, sie sehen auf helle Stationen und erzählen lustige Geschichten. Sie sprechen ein wenig Deutsch und kennen deutsche Gedichte und Lieder.

Am Morgen nehmen die Mädchen ihr Wörterbuch und wiederholen einige Wörter. Sie wollen in den Ferien viel Deutsch sprechen.

In Berlin schauen die Kinder aufgeregt aus dem Fenster. Sie winken, sie sehen ihre Freunde.

„Herzlich willkommen bei uns!" sagen die Thälmann-Pioniere.

„Unser Pionierlager liegt am Müggelsee. Der See ist schön, wir baden oft und machen viele Wanderungen. Wir zeigen euch unsere Pionierrepublik", sagen die Freunde aus der DDR.

15. Прочитать, рассказать о городе Лейпциге; определить род имен существительных по форме и значению.

Die Stadt Leipzig

Man kann lange von dieser interessanten Stadt der DDR sprechen.

Im Frühling und im Herbst sind Gäste aus vielen Ländern der Erde in Leipzig. Sie kommen zur Leipziger Messe und wollen kaufen und verkaufen. Für die Stadt ist die Messe sehr wichtig.

Leipzig ist ein großes Industrie- und Handelszentrum. Maschinen aus Leipzig sind in vielen Ländern bekannt. Im Zentrum der Stadt befinden sich viele Geschäfte, besonders Buchhandlungen. Darum nennt man Leipzig „Stadt des Buches".

Berühmte Menschen lebten in Leipzig: die deutschen Dichter Lessing, Goethe und Schiller, der deutsche Komponist Johann Sebastian Bach. Auch Georgi Dimitroff hat hier gegen die Faschisten gekämpft. Hier war Wladimir Iljitsch Lenin in der Emigration, und die erste Nummer der Zeitung «Iskra» ist in Leipzig erschienen.

Jeder Freund, der nach Leipzig kommt, besichtigt den großen Hauptbahnhof. Er hat 26 Bahnsteige und ist der größte Bahnhof Europas. Die Schnellzüge verbinden Leipzig mit vielen Großstädten.

Leipzig hat viele Theater, ein Jugend- und Kindertheater, das Opernhaus am Karl-Marx-Platz, die große Karl-Marx-Universität mit vielen Tausenden Studenten.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Ярнатовская Валерия Евгеньевна

Как определить род существительных в немецком языке

Редакторы *В. В. Савельева, А. И. Ковалева*

Художественный редактор *Л. Ф. Малышева*

Технический редактор *В. С. Якунина*

Корректор *А. А. Баринова*

Сдано в набор 21/V 1974 г. Подписано к печати 3/III 1975 г. $84 \times 108^1/_{32}$. Бумага типогр. № 3. Печ. л. 2. Условн. л. 3,36. Уч.-изд. л. 3,15. Тираж 100 тыс. экз.

* * *

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Просвещение» Государственного комитета Совета Министров РСФСР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 129846, Москва, 3-й проезд Марьиной рощи, 41.

Отпечатано с матриц Саратовского ордена Трудового Красного Знамени полиграфкомбината в областной типографии управления издательств, полиграфии и книжной торговли Ивановского облисполкома, г. Иваново-8, ул. Типографская, 6.

Цена 8 коп. Заказ № 2642.